

WORD &  
EUCHARIST

PALABRA *y*  
EUCHARISTÍA



INTERNATIONAL LITURGY PUBLICATIONS  
NASHVILLE, TN

Product no. PB201822

Published by International Liturgy Publications  
PO Box 50476  
Nashville, TN 37205  
www.ilpmusic.org 888-898-SONG

© 2018, International Liturgy Publications.

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the appropriate copyright owner.

25 24 23 22 21 20

3 4 5 6 7 8 9 10

ISBN 978-1-941542-16-3

Published with ecclesiastical approval.

NIHIL OBSTAT

Very Rev. John J. H. Hammond, JCL, *Censor librorum*

IMPRIMATUR

+ Most Rev. J. Mark Spalding, JCL, *Bishop of Nashville*  
July 19, 2018

The English translation of the psalm responses and alleluia and gospel acclamations from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation, (ICEL); excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL; excerpts from the English translation of *Holy Communion and Worship of the Eucharist outside Mass* © 1974, ICEL. Used with permission. All rights reserved.

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America*, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, Confraternity of Christian

Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved.

Los textos litúrgicos en español son propiedad de la Conferencia del Episcopado Mexicano. Usados con permiso. Todos los derechos reservados.

The editors have made every reasonable effort to determine the owners of copyright. If any accidental oversights are discovered, they will be corrected in future printings.

Printed in China.

---

## TABLE OF CONTENTS

- 4 Guidelines for the Reception of Communion
- 6 Order of Mass

### YEAR A

- 104 Advent
- 122 Christmas Time
- 158 Lent
- 222 Easter Time
- 270 Solemnities of the Lord During Ordinary Time
- 288 Ordinary Time

### YEAR B

- 424 Advent
- 442 Christmas Time
- 464 Lent
- 512 Easter Time
- 548 Solemnities of the Lord During Ordinary Time
- 566 Ordinary Time

### YEAR C

- 696 Advent
- 712 Christmas Time
- 732 Lent
- 782 Easter Time
- 820 Solemnities of the Lord During Ordinary Time
- 838 Ordinary Time
- 980 The Sacred Paschal Triduum
- 1106 Solemnities, Feasts, and Various Occasions
- 1210 Prayers
- 1230 Calendar of Readings
- 1244 Acknowledgments

---

## SUMARIO

- 5 Normas para la recepción de la Eucaristía
- 7 Ordinario de la Misa

### AÑO A

- 105 Tiempo de Adviento
- 123 Tiempo de Navidad
- 159 Tiempo de Cuaresma
- 223 Tiempo Pascual
- 271 Solemnidades del Señor durante el Tiempo Ordinario
- 289 Tiempo Ordinario

### AÑO B

- 425 Tiempo de Adviento
- 443 Tiempo de Navidad
- 465 Tiempo de Cuaresma
- 513 Tiempo Pascual
- 549 Solemnidades del Señor durante el Tiempo Ordinario
- 567 Tiempo Ordinario

### AÑO C

- 697 Tiempo de Adviento
- 713 Tiempo de Navidad
- 733 Tiempo de Cuaresma
- 783 Tiempo Pascual
- 821 Solemnidades del Señor durante el Tiempo Ordinario
- 839 Tiempo Ordinario
- 981 Sagrado Triduo Pascual
- 1107 Solemnidades, fiestas y otras ocasiones
- 1211 Oraciones
- 1237 Calendario de las lecturas
- 1244 Menciones

---

## GUIDELINES FOR THE RECEPTION OF COMMUNION

Guidelines  
© 1996,  
United States  
Conference  
of Catholic  
Bishops

### FOR CATHOLICS

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (*Code of Canon Law*, 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

### FOR OTHER CHRISTIANS

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21).

Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 § 4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of communion by Christians of these Churches (canon 844 § 3).

### FOR THOSE NOT RECEIVING COMMUNION

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

### FOR NON-CHRISTIANS

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.

---

## NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

### PARA CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

### PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro Bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía, y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración del Señor "que todos sean uno" (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 § 4 del *Derecho Canónico*. Les instamos a los miembros de las iglesias ortodoxas, de la Iglesia asiria de Oriente, y de la Iglesia nacional católica polaca, a que respeten las normas de sus propias iglesias. Según la norma católica romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por cristianos de estas iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 § 3).

### PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

### PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Las normas  
© 1996,  
Conferencia de  
Obispos de los  
Estados Unidos.  
Derechos  
reservados.

# The Order of Mass

## INTRODUCTORY RITES

### ALL STAND

When the people are gathered, the Priest approaches the altar with the ministers while the Entrance Chant is sung.

When the Entrance Chant is concluded, the Priest and the faithful, standing, sign themselves with the Sign of the Cross, while the Priest, facing the people, says:

In the name of the Father,  
and of the Son, and of the Holy Spirit.

The People respond:

Amen.



A - men.

### GREETING

Then the Priest greets the people saying:

The grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God,  
and the communion of the Holy Spirit  
be with you all.

Or:

Grace to you and peace from God our Father  
and the Lord Jesus Christ.

Or:

The Lord be with you.

The people reply:

And with your spirit.



And with your spir - it.

In this first greeting a Bishop, instead of The Lord be with you, says:  
Peace be with you.

# Ordinario de la Misa

## RITOS INICIALES

### DE PIE

Reunido el pueblo, el sacerdote se dirige al altar, con los ministros, mientras se entona el canto de entrada.

Terminado el canto de entrada, el sacerdote y los fieles, de pie, se santiguan con la señal de la cruz, mientras el sacerdote, vuelto hacia el pueblo, dice:

En el nombre del Padre, y del Hijo,  
y del Espíritu Santo.

El pueblo responde:

Amén.



A - mén.

### SALUDO

Después el sacerdote, extendiendo las manos, saluda al pueblo, diciendo:

La gracia de nuestro Señor Jesucristo,  
el amor del Padre  
y la comunión del Espíritu Santo  
estén con todos ustedes.

O bien:

La gracia y la paz de parte de Dios, nuestro Padre,  
y de Jesucristo, el Señor,  
estén con todos ustedes.

O bien:

El Señor esté con ustedes.

El pueblo responde:

Y con tu espíritu.



Y con tu es - pí - ri - tu.

El Obispo, en vez de El Señor esté con ustedes, en este primer saludo, dice:  
La paz esté con ustedes.

# Advent

# Tiempo de Adviento

YEAR A

## FIRST SUNDAY OF ADVENT

**ENTRANCE ANTIPHON** *cf. Ps 25 (24):1-3* To you, I lift up my soul, O my God. ♦ In you, I have trusted; let me not be put to shame. ♦ Nor let my enemies exult over me; ♦ and let none who hope in you be put to shame.

**FIRST READING** *Is 2:1-5* This is what Isaiah, son of Amoz, saw concerning Judah and Jerusalem.

In days to come,  
the mountain of the LORD's house  
shall be established as the highest mountain  
and raised above the hills.

All nations shall stream toward it;  
many peoples shall come and say:

"Come, let us climb the LORD's mountain,  
to the house of the God of Jacob,  
that he may instruct us in his ways,  
and we may walk in his paths."

For from Zion shall go forth instruction,  
and the word of the LORD from Jerusalem.

He shall judge between the nations,  
and impose terms on many peoples.

They shall beat their swords into plowshares  
and their spears into pruning hooks;  
one nation shall not raise the sword against another,  
nor shall they train for war again.

O house of Jacob, come,  
let us walk in the light of the LORD!

**RESPONSORIAL PSALM** *Ps 122:1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9*

℟ Let us go rejoicing to the house of the Lord.

I rejoiced because they said to me,  
"We will go up to the house of the LORD."  
And now we have set foot  
within your gates, O Jerusalem. ℟

AÑO A

## PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *cf. Sal 25 (24), 1-3* A ti, Señor, levanto mi alma; ♦ Dios mío, en ti confío, no quede yo defraudado, ♦ que no triunfen de mí mis enemigos; ♦ pues los que esperan en ti no quedan defraudados.

**PRIMERA LECTURA** *Is 2, 1-5* Visión de Isaías, hijo de Amós, acerca de Judá y Jerusalén:

En días futuros, el monte de la casa del Señor  
será elevado en la cima de los montes,  
encumbrado sobre las montañas,  
y hacia él confluirán todas las naciones.

Acudirán pueblos numerosos, que dirán:  
"Vengan, subamos al monte del Señor,  
a la casa del Dios de Jacob,  
para que él nos instruya en sus caminos  
y podamos marchar por sus sendas.  
Porque de Sión saldrá la ley,  
de Jerusalén, la palabra del Señor".

Él será el árbitro de las naciones  
y el juez de pueblos numerosos.  
De las espadas forjarán arados  
y de las lanzas, podaderas;  
ya no alzará la espada pueblo contra pueblo,  
ya no se adiestrarán para la guerra.

¡Casa de Jacob, en marcha!  
Caminemos a la luz del Señor.

**SALMO RESPONSORIAL** *Sal 121, 1-2, 4-5, 6-7, 8-9*

℟ Vayamos con alegría al encuentro del Señor.

¡Qué alegría sentí, cuando me dijeron:  
"Vayamos a la casa del Señor!"  
Y hoy estamos aquí, Jerusalén,  
jubilosos, delante de tus puertas. ℟

# Christmas Time

# Tiempo de Navidad

YEAR A

## THE NATIVITY OF THE LORD

### At the Vigil Mass

**ENTRANCE ANTIPHON** *cf. Ex 16:6-7* Today you will know that the Lord will come, and he will save us, ♦ and in the morning you will see his glory.

**FIRST READING** *Is 62:1-5*

For Zion's sake I will not be silent,  
for Jerusalem's sake I will not be quiet,  
until her vindication shines forth like the dawn  
and her victory like a burning torch.

Nations shall behold your vindication,  
and all the kings your glory;  
you shall be called by a new name  
pronounced by the mouth of the LORD.  
You shall be a glorious crown in the hand of the LORD,  
a royal diadem held by your God.  
No more shall people call you "Forsaken,"  
or your land "Desolate,"  
but you shall be called "My Delight,"  
and your land "Espoused."  
For the LORD delights in you  
and makes your land his spouse.  
As a young man marries a virgin,  
your Builder shall marry you;  
and as a bridegroom rejoices in his bride  
so shall your God rejoice in you.

**RESPONSORIAL PSALM** *Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29*

℟ For ever I will sing the goodness of the Lord.

I have made a covenant with my chosen one,  
I have sworn to David my servant:

AÑO A

## LA NATIVIDAD DEL SEÑOR

### Misa vespertina de la vigila

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *cf. Éx 16, 6-7* Esta noche sabrán que el Señor vendrá a salvarnos ♦ y por la mañana contemplarán su gloria.

**PRIMERA LECTURA** *Is 62, 1-5*

Por amor a Sión no me callaré  
y por amor a Jerusalén no me daré reposo,  
hasta que surja en ella esplendoroso el justo  
y brille su salvación como una antorcha.

Entonces las naciones verán tu justicia,  
y tu gloria todos los reyes.  
Te llamarán con un nombre nuevo,  
pronunciado por la boca del Señor.  
Serás corona de gloria en la mano del Señor  
y diadema real en la palma de su mano.

Ya no te llamarán "Abandonada",  
ni a tu tierra, "Desolada";  
a ti te llamarán "Mi complacencia"  
y a tu tierra, "Desposada",  
porque el Señor se ha complacido en ti  
y se ha desposado con tu tierra.

Como un joven se desposa con una doncella,  
se desposará contigo tu hacedor;  
como el esposo se alegra con la esposa,  
así se alegrará tu Dios contigo.

**SALMO RESPONSORIAL** *Sal 88, 4-5, 16-17, 27 y 29*

℟ Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.

"Un juramento hice a David mi servidor,  
una alianza pacté con mi elegido:

# Lent

# Tiempo de Cuaresma

YEAR A

## ASH WEDNESDAY

**ENTRANCE ANTIPHON** Wis 11:23, 24, 26 You are merciful to all, O Lord, ♦ and despise nothing that you have made. ♦ You overlook people's sins, to bring them to repentance, ♦ and you spare them, for you are the Lord our God.

*The Penitential Act is omitted on Ash Wednesday.*

### FIRST READING Jl 2:12–18

Even now, says the LORD,  
return to me with your whole heart,  
with fasting, and weeping, and mourning;  
Rend your hearts, not your garments,  
and return to the LORD, your God.  
For gracious and merciful is he,  
slow to anger, rich in kindness,  
and relenting in punishment.  
Perhaps he will again relent  
and leave behind him a blessing,  
Offerings and libations  
for the LORD, your God.  
Blow the trumpet in Zion!  
proclaim a fast,  
call an assembly;  
Gather the people,  
notify the congregation;  
Assemble the elders,  
gather the children  
and the infants at the breast;  
Let the bridegroom quit his room  
and the bride her chamber.  
Between the porch and the altar  
let the priests, the ministers of the LORD, weep,  
And say, "Spare, O LORD, your people,  
and make not your heritage a reproach,

AÑO A

## MIÉRCOLES DE CENIZA

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Cfr. Sab 11, 23, 24, 26 Tú, Señor, te compadeces de todos ♦ y no aborreces nada de lo que has creado, ♦ aparentas no ver los pecados de los hombres, ♦ para darles ocasión de arrepentirse, ♦ porque tú eres el Señor, nuestro Dios.

*Se omite el acto penitencial, que es sustituido por el rito de la imposición de la ceniza.*

### PRIMERA LECTURA Jl 2, 12–18

Esto dice el Señor:  
"Todavía es tiempo.  
Conviértanse a mí de todo corazón,  
con ayunos, con lágrimas y llanto;  
enluten su corazón y no sus vestidos.

Vuélvase al Señor Dios nuestro,  
porque es compasivo y misericordioso,  
lento a la cólera, rico en clemencia,  
y se commueve ante la desgracia.

Quizá se arrepienta, se compadezca de nosotros  
y nos deje una bendición,  
que haga posibles las ofrendas y libaciones  
al Señor, nuestro Dios.

Toquen la trompeta en Sión, promulguen un ayuno,  
convoquen la asamblea, reúnan al pueblo,  
santifiquen la reunión, junten a los ancianos,  
convoquen a los niños, aun a los niños de pecho.  
Que el recién casado deje su alcoba  
y su tálamo la recién casada.

Entre el vestíbulo y el altar lloren los sacerdotes,  
ministros del Señor, diciendo:  
'Perdona, Señor, perdona a tu pueblo.

# Easter Time

The readings for Easter Sunday begin on page 1098.

# Tiempo pascual

Las lecturas para el Domingo de Pascua inician en la página 1099.

YEAR A

AÑO A

## SECOND SUNDAY OF EASTER

(DIVINE MERCY SUNDAY)

**ENTRANCE ANTIPHON** 1 Pt 2:2 Like newborn infants, you must long for the pure, spiritual milk, ♦ that in him you may grow to salvation, alleluia.

*Or:* 4 Esdr 2:36-37 Receive the joy of your glory, giving thanks to God, ♦ who has called you into the heavenly kingdom, alleluia.

**FIRST READING** Acts 2:42-47 They devoted themselves to the teaching of the apostles and to the communal life, to the breaking of bread and to the prayers. Awe came upon everyone, and many wonders and signs were done through the apostles. All who believed were together and had all things in common; they would sell their property and possessions and divide them among all according to each one's need. Every day they devoted themselves to meeting together in the temple area and to breaking bread in their homes. They ate their meals with exultation and sincerity of heart, praising God and enjoying favor with all the people. And every day the Lord added to their number those who were being saved.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 118:2-4, 13-15, 22-24

℟ Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting.

*Or:* ℟ Alleluia.

Let the house of Israel say,  
"His mercy endures forever."

Let the house of Aaron say,  
"His mercy endures forever."

Let those who fear the LORD say,  
"His mercy endures forever." ℟

## SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA

(O DE LA DIVINA MISERICORDIA)

**ANTÍFONA DE ENTRADA** 1 Pe 2,2 Como niños recién nacidos, anhelan una leche pura y espiritual ♦ que los haga crecer hacia la salvación. Aleluya.

*O bien:* 4 Esd 2,36-37 Abran el corazón con alegría, y den gracias a Dios, ♦ que los ha llamado al Reino de los cielos. Aleluya.

**PRIMERA LECTURA** Hch 2, 42-47 En los primeros días de la Iglesia, todos los hermanos acudían a escuchar las enseñanzas de los apóstoles, vivían en la comunión fraterna y se congregaban para orar en común y celebrar la fracción del pan y en las oraciones. Toda la gente estaba llena de asombro y de temor, al ver los milagros y prodigios que los apóstoles hacían en Jerusalén.

Todos los creyentes vivían unidos y lo tenían todo en común. Los que eran dueños de bienes o propiedades los vendían, y el producto era distribuido entre todos, según las necesidades de cada uno. Diariamente se reunían en el templo, y en las casas partían el pan y comían juntos, con alegría y sencillez de corazón. Alababan a Dios y toda la gente los estimaba. Y el Señor aumentaba cada día el número de los que habían de salvarse.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 117, 2-4, 13-15, 22-24

℟ La misericordia del Señor es eterna. Aleluya.

Diga la casa de Israel: "Su misericordia es eterna".  
Diga la casa de Aarón: "Su misericordia es eterna".  
Digan los que temen al Señor: "Su misericordia es eterna". ℟

Querían a empujones derribarme,  
pero Dios me ayudó.  
El Señor es mi fuerza y mi alegría,  
en el Señor está mi salvación. ℟



# Solemnities of the Lord During Ordinary Time

# Solemnidades del Señor durante el Tiempo Ordinario

YEAR A

AÑO A

## THE MOST HOLY TRINITY

**ENTRANCE ANTIPHON** *Blest be God the Father, ♦ and the Only Begotten Son of God, ♦ and also the Holy Spirit, ♦ for he has shown us his merciful love.*

**FIRST READING** *Ex 34:4b-6, 8-9* Early in the morning Moses went up Mount Sinai as the LORD had commanded him, taking along the two stone tablets.

Having come down in a cloud, the LORD stood with Moses there and proclaimed his name, "LORD." Thus the LORD passed before him and cried out, "The LORD, the LORD, a merciful and gracious God, slow to anger and rich in kindness and fidelity." Moses at once bowed down to the ground in worship. Then he said, "If I find favor with you, O LORD, do come along in our company. This is indeed a stiff-necked people; yet pardon our wickedness and sins, and receive us as your own."

**RESPONSORIAL PSALM** *Dn 3:52, 53, 54, 55, 56*  
℟ *Glory and praise for ever.*

Blessed are you, O Lord, the God of our fathers,  
praiseworthy and exalted above all forever.  
And blessed is your holy and glorious name,  
praiseworthy and exalted above all for all ages. ℟

Blessed are you in the temple of your holy glory,  
praiseworthy and glorious above all forever. ℟

Blessed are you on the throne of your kingdom,  
praiseworthy and exalted above all forever. ℟

Blessed are you who look into the depths  
from your throne upon the cherubim,  
praiseworthy and exalted above all forever. ℟

## SANTÍSIMA TRINIDAD

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Bendito sea Dios, ♦ Padre, Hijo y Espíritu Santo, ♦ porque ha tenido misericordia con nosotros.*

**PRIMERA LECTURA** *Ex 34, 4b-6, 8-9* En aquellos días, Moisés subió de madrugada al monte Sinaí, llevando en la mano las dos tablas de piedra, como le había mandado el Señor. El Señor descendió en una nube y se le hizo presente.

Moisés pronunció entonces el nombre del Señor, y el Señor, pasando delante de él, proclamó: "Yo soy el Señor, el Señor Dios, compasivo y clemente, paciente, misericordioso y fiel".

Al instante, Moisés se postró en tierra y lo adoró, diciendo: "Si de veras he hallado gracia a tus ojos, dignate venir ahora con nosotros, aunque este pueblo sea de cabeza dura; perdona nuestras iniquidades y pecados, y tómanos como cosa tuya".

**SALMO RESPONSORIAL** *Dn 3, 52-53-54-55*  
℟ *Bendito seas, Señor, para siempre.*

Bendito seas, Señor Dios de nuestros padres.  
Bendito sea tu nombre santo y glorioso. ℟

Bendito seas en el templo santo y glorioso.  
Bendito seas en el trono de tu reino. ℟

Bendito eres tú, Señor,  
que penetras con tu mirada los abismos  
y te sientas en un trono rodeado de querubines.  
Bendito seas, Señor, en la bóveda del cielo. ℟

# Ordinary Time

# Tiempo Ordinario

YEAR A

## SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

**ENTRANCE ANTIPHON** Ps 66 (65):4 All the earth shall bow down before you, O God, ♦ and shall sing to you, ♦ shall sing to your name, O Most High!

**FIRST READING** Is 49:3, 5-6

The LORD said to me: You are my servant,  
Israel, through whom I show my glory.  
Now the LORD has spoken  
who formed me as his servant from the womb,  
that Jacob may be brought back to him  
and Israel gathered to him;  
and I am made glorious in the sight of the LORD,  
and my God is now my strength!  
It is too little, the LORD says, for you to be my servant,  
to raise up the tribes of Jacob,  
and restore the survivors of Israel;  
I will make you a light to the nations,  
that my salvation may reach to the ends of the earth.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10

℟ Here am I, Lord; I come to do your will.

I have waited, waited for the LORD,  
and he stooped toward me and heard my cry.  
And he put a new song into my mouth,  
a hymn to our God. ℟

Sacrifice or offering you wished not,  
but ears open to obedience you gave me.  
Holocausts or sin-offerings you sought not;  
then said I, "Behold I come." ℟

AÑO A

## SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Sal 65, 4 Que se postre ante ti, Señor, la tierra entera; ♦ que todos canten himnos en tu honor ♦ y alabanzas a tu nombre.

**PRIMERA LECTURA** Is 49, 3, 5-6

El Señor me dijo:  
"Tú eres mi siervo, Israel;  
en ti manifestaré mi gloria".

Ahora habla el Señor,  
el que me formó desde el seno materno,  
para que fuera su servidor,  
para hacer que Jacob volviera a él  
y congregar a Israel en torno suyo  
– tanto así me honró el Señor  
y mi Dios fue mi fuerza – .  
Ahora, pues, dice el Señor:  
"Es poco que seas mi siervo  
sólo para restablecer a las tribus de Jacob  
y reunir a los sobrevivientes de Israel;  
te voy a convertir en luz de las naciones,  
para que mi salvación llegue  
hasta los últimos rincones de la tierra".

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 39, 2 y 4ab. 7-8a. 8b-9, 10

℟ Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad.

Esperé en el Señor con gran confianza,  
él se inclinó hacia mí y escuchó mis plegarias.  
Él me puso en la boca un canto nuevo,  
un himno a nuestro Dios. ℟

Sacrificios y ofrendas no quisiste,  
abriste, en cambio, mis oídos a tu voz.  
No exigiste holocaustos por la culpa,  
así que dije: "Aquí estoy". ℟

# Advent

---

## FIRST SUNDAY OF ADVENT

**ENTRANCE ANTIPHON** *cf. Ps 25 (24):1-3* To you, I lift up my soul, O my God. ♦ In you, I have trusted; let me not be put to shame. ♦ Nor let my enemies exult over me; ♦ and let none who hope in you be put to shame.

**FIRST READING** *Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7*

You, LORD, are our father,  
our redeemer you are named forever.  
Why do you let us wander, O LORD, from your ways,  
and harden our hearts so that we fear you not?  
Return for the sake of your servants,  
the tribes of your heritage.  
Oh, that you would rend the heavens and come down,  
with the mountains quaking before you,  
while you wrought awesome deeds we could not hope for,  
such as they had not heard of from of old.  
No ear has ever heard, no eye ever seen, any God but you  
doing such deeds for those who wait for him.  
Would that you might meet us doing right,  
that we were mindful of you in our ways!  
Behold, you are angry, and we are sinful;  
all of us have become like unclean people,  
all our good deeds are like polluted rags;  
we have all withered like leaves,  
and our guilt carries us away like the wind.  
There is none who calls upon your name,  
who rouses himself to cling to you;  
for you have hidden your face from us  
and have delivered us up to our guilt.  
Yet, O LORD, you are our father;  
we are the clay and you the potter:  
we are all the work of your hands.

# Tiempo de Adviento

---

## PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *cf. Sal 24, 1-3* A ti, Señor, levanto mi alma; ♦ Dios mío, en ti confío, no quede yo defraudado, ♦ que no triunfen de mí mis enemigos; ♦ pues los que esperan en ti no quedan defraudados.

**PRIMERA LECTURA** *Is 63, 16b-17, 19b; 64, 2b-7*

Tú, Señor, eres nuestro padre y nuestro redentor;  
ése es tu nombre desde siempre.  
¿Por qué, Señor, nos has permitido alejarnos de tus mandamientos  
y dejas endurecer nuestro corazón  
hasta el punto de no temerte?  
Vuélvete, por amor a tus siervos,  
a las tribus que son tu heredad.  
Ojalá rasgaras los cielos y bajaras,  
estremeciendo las montañas con tu presencia.

Descendiste y los montes se estremecieron con tu presencia.  
Jamás se oyó decir, ni nadie vio jamás  
que otro Dios, fuera de ti,  
hiciera tales cosas en favor de los que esperan en él.  
Tú sales al encuentro  
del que practica alegremente la justicia  
y no pierde de vista tus mandamientos.

Estabas airado porque nosotros pecábamos  
y te éramos siempre rebeldes.  
Todos éramos impuros  
y nuestra justicia era como trapo asqueroso;  
todos estábamos marchitos, como las hojas,  
y nuestras culpas nos arrebataban, como el viento.

Nadie invocaba tu nombre  
nadie se levantaba para refugiarse en ti,  
porque nos ocultabas tu rostro

# Christmas Time

---

## THE NATIVITY OF THE LORD

*Readings for the Nativity of the Lord begin on page 122.*

---

## THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH

*When a Sunday does not occur between December 25 and January 1, this feast is celebrated on December 30 with only one reading before the Gospel.*

**ENTRANCE ANTIPHON** Lk 2:16 **The shepherds went in haste, ♦ and found Mary and Joseph and the Infant lying in a manger.**

**FIRST READING** Sir 3:2-6, 12-14

God sets a father in honor over his children;  
a mother's authority he confirms over her sons.  
Whoever honors his father atones for sins,  
and preserves himself from them.  
When he prays, he is heard;  
he stores up riches who reveres his mother.  
Whoever honors his father is gladdened by children,  
and, when he prays, is heard.  
Whoever reveres his father will live a long life;  
he who obeys his father brings comfort to his mother.

My son, take care of your father when he is old;  
grieve him not as long as he lives.  
Even if his mind fail, be considerate of him;  
revile him not all the days of his life;  
kindness to a father will not be forgotten,  
firmly planted against the debt of your sins  
—a house raised in justice to you.

# Tiempo de Navidad

---

## LA NATIVIDAD DEL SEÑOR

*Las lecturas para la Natividad del Señor empiezan en la página 123.*

---

## SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

*Quando entre el 25 de diciembre y el 1º de enero no hay domingo, esta fiesta se celebra el 30 de diciembre. En ese caso se dice solamente una lectura antes del Evangelio.*

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Lc 2, 16 **Llegaron los pastores a toda prisa y encontraron a María y a José, ♦ y al niño recostado en un pesebre.**

**PRIMERA LECTURA** Sir 3, 3-7, 14-17a

El Señor honra al padre en los hijos  
y respalda la autoridad de la madre sobre la prole.  
El que honra a su padre queda limpio de pecado;  
y acumula tesoros, el que respeta a su madre.

Quien honra a su padre,  
encontrará alegría en sus hijos  
y su oración será escuchada;  
el que enaltece a su padre, tendrá larga vida  
y el que obedece al Señor, es consuelo de su madre.

Hijo, cuida de tu padre en la vejez  
y en su vida no le causes tristeza;  
aunque se Chochee, ten paciencia con él  
y no lo menosprecies por estar tú en pleno vigor.  
El bien hecho al padre no quedará en el olvido  
y se tomará a cuenta de tus pecados.

# Lent

---

## ASH WEDNESDAY

*The readings for Ash Wednesday can be found on page 158.*

---

## FIRST SUNDAY OF LENT

**ENTRANCE ANTIPHON** *cf. Ps 91 (90):15-16* When he calls on me, I will answer him; ♦ I will deliver him and give him glory, ♦ I will grant him length of days.

**FIRST READING** *Gen 9:8-15* God said to Noah and to his sons with him: "See, I am now establishing my covenant with you and your descendants after you and with every living creature that was with you: all the birds, and the various tame and wild animals that were with you and came out of the ark. I will establish my covenant with you, that never again shall all bodily creatures be destroyed by the waters of a flood; there shall not be another flood to devastate the earth." God added: "This is the sign that I am giving for all ages to come, of the covenant between me and you and every living creature with you: I set my bow in the clouds to serve as a sign of the covenant between me and the earth. When I bring clouds over the earth, and the bow appears in the clouds, I will recall the covenant I have made between me and you and all living beings, so that the waters shall never again become a flood to destroy all mortal beings."

**RESPONSORIAL PSALM** *Ps 25:4-5, 6-7, 8-9*

℟ Your ways, O Lord, are love and truth to those who keep your covenant.

Your ways, O LORD, make known to me;  
teach me your paths,  
Guide me in your truth and teach me,  
for you are God my savior. ℟

Remember that your compassion, O LORD,  
and your love are from of old.  
In your kindness remember me,  
because of your goodness, O LORD. ℟

# Tiempo de Cuaresma

---

## MIÉRCOLES DE CENIZA

*Las lecturas para Miércoles de ceniza se pueden encontrar en página 159.*

---

## PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Cfr. Sal 90, 15-16* Me invocaré y yo lo escucharé; ♦ lo libraré y lo glorificaré; ♦ prolongaré los días de su vida.

**PRIMERA LECTURA** *Gen 9, 8-15* En aquellos días, dijo Dios a Noé y a sus hijos: "Ahora establezco una alianza con ustedes y con sus descendientes, con todos los animales que los acompañaron, aves, ganados y fieras, con todos los que salieron del arca, con todo ser viviente sobre la tierra. Ésta es la alianza que establezco con ustedes: No volveré a exterminar la vida con el diluvio, ni habrá otro diluvio que destruya la tierra".

Y añadió: "Ésta es la señal de la alianza perpetua que yo establezco con ustedes y con todo ser viviente que esté con ustedes: pondré mi arco iris en el cielo como señal de mi alianza con la tierra, y cuando yo cubra de nubes la tierra, aparecerá el arco iris y me acordaré de mi alianza con ustedes y con todo ser viviente. No volverán las aguas del diluvio a destruir la vida".

**SALMO RESPONSORIAL** *Sal 24, 4bc-5ab, 6-7bc, 8-9*

℟ Descúbrenos, Señor, tus caminos.

Descúbrenos, Señor, tus caminos,  
guíanos con la verdad de tu doctrina.  
Tú eres nuestro Dios y salvador  
y tenemos en ti nuestra esperanza. ℟

Acuérdate, Señor, que son eternos  
tu amor y tu ternura.  
Según ese amor y esa ternura,  
acuérdate de nosotros. ℟

# Easter Time

The readings for Easter Sunday begin on page 1098.

## SECOND SUNDAY OF EASTER

### DIVINE MERCY SUNDAY

**ENTRANCE ANTIPHON** 1 Pt 2:2 Like newborn infants, you must long for the pure, spiritual milk, ♦ that in him you may grow to salvation, alleluia.

*Or:* 4 Esdr 2:36-37 Receive the joy of your glory, giving thanks to God, ♦ who has called you into the heavenly kingdom, alleluia.

**FIRST READING** Acts 4:32-35 The community of believers was of one heart and mind, and no one claimed that any of his possessions was his own, but they had everything in common. With great power the apostles bore witness to the resurrection of the Lord Jesus, and great favor was accorded them all. There was no needy person among them, for those who owned property or houses would sell them, bring the proceeds of the sale, and put them at the feet of the apostles, and they were distributed to each according to need.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 118:2-4, 13-15, 22-24

℟ Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting.

*Or:* ℟ Alleluia.

Let the house of Israel say,  
"His mercy endures forever."

Let the house of Aaron say,  
"His mercy endures forever."

Let those who fear the LORD say,  
"His mercy endures forever." ℟

I was hard pressed and was falling,  
but the LORD helped me.

My strength and my courage is the LORD,  
and he has been my savior.

# Tiempo Pascual

Las lecturas para el Domingo de Pascua inician en la página 1099.

## SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA

### O DE LA DIVINA MISERICORDIA

**ANTÍFONA DE ENTRADA** 1 Pe 2, 2 Como niños recién nacidos, anhelan una leche pura y espiritual ♦ que los haga crecer hacia la salvación. Aleluya.

*O bien:* 4 Esdr 2:36-37 Abran el corazón con alegría, y den gracias a Dios, ♦ que los ha llamado al Reino de los cielos. Aleluya.

**PRIMERA LECTURA** Hch 4, 32-35 La multitud de los que habían creído tenía un solo corazón y una sola alma; todo lo poseían en común y nadie consideraba suyo nada de lo que tenía.

Con grandes muestras de poder, los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús y todos gozaban de gran estimación entre el pueblo. Ninguno pasaba necesidad, pues los que poseían terrenos o casas, los vendían, llevaban el dinero y lo ponían a disposición de los apóstoles, y luego se distribuía según lo que necesitaba cada uno.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 117, 2-4, 16ab-15, 22-24

℟ La misericordia del Señor es eterna. Aleluya.

Diga la casa de Israel: "Su misericordia es eterna".  
Diga la casa de Aarón: "Su misericordia es eterna".  
Digan los que temen al Señor: "Su misericordia es eterna". ℟

La diestra del Señor es poderosa,  
la diestra del Señor es nuestro orgullo.  
No moriré, continuaré viviendo  
para contar lo que el Señor ha hecho.  
Me castigó, me castigó el Señor;  
pero no me abandonó a la muerte. ℟

La piedra que desecharon los constructores,

# Solemnities of the Lord During Ordinary Time

## THE MOST HOLY TRINITY

### ENTRANCE ANTIPHON

Blest be God the Father, ♦ and the Only Begotten Son of God, ♦ and also the Holy Spirit, ♦ for he has shown us his merciful love.

**FIRST READING** Dt 4:32-34, 39-40 Moses said to the people: “Ask now of the days of old, before your time, ever since God created man upon the earth; ask from one end of the sky to the other: Did anything so great ever happen before? Was it ever heard of? Did a people ever hear the voice of God speaking from the midst of fire, as you did, and live? Or did any god venture to go and take a nation for himself from the midst of another nation, by testings, by signs and wonders, by war, with strong hand and outstretched arm, and by great terrors, all of which the LORD, your God, did for you in Egypt before your very eyes? This is why you must now know, and fix in your heart, that the LORD is God in the heavens above and on earth below, and that there is no other. You must keep his statutes and commandments that I enjoin on you today, that you and your children after you may prosper, and that you may have long life on the land which the LORD, your God, is giving you forever.”

### RESPONSORIAL PSALM Ps 33:4-5, 6, 9, 18-19, 20, 22

℟ Blessed the people the Lord has chosen to be his own.

Upright is the word of the LORD,  
and all his works are trustworthy.  
He loves justice and right;  
of the kindness of the LORD the earth is full. ℟

By the word of the LORD the heavens were made;  
by the breath of his mouth all their host.  
For he spoke, and it was made;  
he commanded, and it stood forth. ℟

See, the eyes of the LORD are upon those who fear him,

# Solemnidades del Señor durante el Tiempo Ordinario

## SANTÍSIMA TRINIDAD

### ANTÍFONA DE ENTRADA

Bendito sea Dios, ♦ Padre, Hijo y Espíritu Santo, ♦ porque ha tenido misericordia con nosotros.

**PRIMERA LECTURA** Dt 4, 32-34, 39-40 En aquellos días, habló Moisés al pueblo y le dijo: “Pregunta a los tiempos pasados, investiga desde el día en que Dios creó al hombre sobre la tierra. ¿Hubo jamás, desde un extremo al otro del cielo, una cosa tan grande como ésta? ¿Se oyó algo semejante? ¿Qué pueblo ha oído sin perecer, que Dios le hable desde el fuego, como tú lo has oído? ¿Hubo algún dios que haya ido a buscarse un pueblo en medio de otro pueblo, a fuerza de pruebas, de milagros y de guerras, con mano fuerte y brazo poderoso? ¿Hubo acaso hechos tan grandes como los que, ante sus propios ojos, hizo por ustedes en Egipto el Señor su Dios?”

Reconoce, pues, y graba hoy en tu corazón que el Señor es el Dios del cielo y de la tierra y que no hay otro. Cumple sus leyes y mandamientos, que yo te prescribo hoy, para que seas feliz tú y tu descendencia, y para que vivas muchos años en la tierra que el Señor, tu Dios, te da para siempre”.

### SALMO RESPONSORIAL Sal 32, 4-5, 6 y 9, 18-19, 20 y 22

℟ Dichoso el pueblo escogido por Dios.

Sincera es la palabra del Señor  
y todas sus acciones son leales.  
El ama la justicia y el derecho,  
la tierra llena está de sus bondades. ℟

La palabra del Señor hizo los cielos  
y su aliento, los astros;  
pues el Señor habló y fue hecho todo;  
lo mandó con su voz y surgió el orbe. ℟

Cuida el Señor de aquellos que lo temen

# Ordinary Time

## SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

**ENTRANCE ANTIPHON** Ps 66(65):4 *All the earth shall bow down before you, O God, ♦ and shall sing to you, ♦ shall sing to your name, O Most High!*

**FIRST READING** 1Sm 3:3b-10,19 Samuel was sleeping in the temple of the LORD where the ark of God was. The LORD called to Samuel, who answered, "Here I am." Samuel ran to Eli and said, "Here I am. You called me." "I did not call you," Eli said. "Go back to sleep." So he went back to sleep. Again the LORD called Samuel, who rose and went to Eli. "Here I am," he said. "You called me." But Eli answered, "I did not call you, my son. Go back to sleep."

At that time Samuel was not familiar with the LORD, because the LORD had not revealed anything to him as yet. The LORD called Samuel again, for the third time. Getting up and going to Eli, he said, "Here I am. You called me." Then Eli understood that the LORD was calling the youth. So he said to Samuel, "Go to sleep, and if you are called, reply, Speak, LORD, for your servant is listening." When Samuel went to sleep in his place, the LORD came and revealed his presence, calling out as before, "Samuel, Samuel!" Samuel answered, "Speak, for your servant is listening."

Samuel grew up, and the LORD was with him, not permitting any word of his to be without effect.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10

℟ *Here am I, Lord; I come to do your will.*

I have waited, waited for the LORD,  
and he stooped toward me and heard my cry.  
And he put a new song into my mouth,  
a hymn to our God. ℟

Sacrifice or offering you wished not,  
but ears open to obedience you gave me.  
Holocausts or sin-offerings you sought not;  
then said I, "Behold I come." ℟

# Tiempo Ordinario

## SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Sal 65, 4 *Que se postre ante ti, Señor, la tierra entera; ♦ que todos canten himnos en tu honor ♦ y alabanzas a tu nombre.*

**PRIMERA LECTURA** 1Sm 3, 3b-10, 19 En aquellos días, el joven Samuel servía en el templo a las órdenes del sacerdote Elí. Una noche, estando Elí acostado en su habitación y Samuel en la suya, dentro del santuario donde se encontraba el arca de Dios, el Señor llamó a Samuel y éste respondió: "Aquí estoy". Fue corriendo a donde estaba Elí y le dijo: "Aquí estoy. ¿Para qué me llamaste?" Respondió Elí: "Yo no te he llamado. Vuelve a acostarte". Samuel se fue a acostar. Volvió el Señor a llamarlo y él se levantó, fue a donde estaba Elí y le dijo: "Aquí estoy. ¿Para qué me llamaste?" Respondió Elí: "No te he llamado, hijo mío. Vuelve a acostarte".

Aún no conocía Samuel al Señor, pues la palabra del Señor no le había sido revelada. Por tercera vez llamó el Señor a Samuel; éste se levantó, fue a donde estaba Elí y le dijo: "Aquí estoy. ¿Para qué me llamaste?"

Entonces comprendió Elí que era el Señor quien llamaba al joven y dijo a Samuel: "Ve a acostarte, y si te llama alguien, responde: 'Habla, Señor; tu siervo te escucha'". Y Samuel se fue a acostar.

De nuevo el Señor se presentó y lo llamó como antes: "Samuel, Samuel". Éste respondió: "Habla, Señor; tu siervo te escucha".

Samuel creció y el Señor estaba con él. Y todo lo que el Señor le decía, se cumplía.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 39, 2 y 4ab, 7-8a, 8b-9, 10

℟ *Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad.*

Esperé en el Señor con gran confianza;  
él se inclinó hacia mí y escuchó mis plegarias.  
Él me puso en la boca un canto nuevo,  
un himno a nuestro Dios. ℟

Sacrificios y ofrendas no quisiste,  
abriste, en cambio, mis oídos a tu voz.  
No exigiste holocaustos por la culpa,  
así que dije: "Aquí estoy". ℟



# Advent

---

## FIRST SUNDAY OF ADVENT

**ENTRANCE ANTIPHON** *cf. Ps 25 (24):1-3* To you, I lift up my soul, O my God. ♦ In you, I have trusted; let me not be put to shame. ♦ Nor let my enemies exult over me; ♦ and let none who hope in you be put to shame.

**FIRST READING** *Jer 33:14-16*

The days are coming, says the LORD,  
when I will fulfill the promise  
I made to the house of Israel and Judah.  
In those days, in that time,  
I will raise up for David a just shoot;  
he shall do what is right and just in the land.  
In those days Judah shall be safe  
and Jerusalem shall dwell secure;  
this is what they shall call her:  
“The LORD our justice.”

**RESPONSORIAL PSALM** *Ps 25:4-5, 8-9, 10, 14*

℟ *To you, O Lord, I lift my soul.*

Your ways, O LORD, make known to me;  
teach me your paths,  
Guide me in your truth and teach me,  
for you are God my savior,  
and for you I wait all the day. ℟

Good and upright is the LORD;  
thus he shows sinners the way.  
He guides the humble to justice,  
and teaches the humble his way. ℟

All the paths of the LORD are kindness and constancy  
toward those who keep his covenant and his decrees.  
The friendship of the LORD is with those who fear him,  
and his covenant, for their instruction. ℟

# Tiempo de Adviento

---

## PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *Cfr. Sal 24, 1-3* A ti, Señor, levanto mi alma; ♦ Dios mío, en ti confío, no quede yo defraudado, ♦ que no triunfen de mí mis enemigos; ♦ pues los que esperan en ti no quedan defraudados.

**PRIMERA LECTURA** *Jer 33, 14-16* “Se acercan los días, dice el Señor, en que cumpliré la promesa que hice a la casa de Israel y a la casa de Judá.

En aquellos días y en aquella hora, yo haré nacer del tronco de David un vástago santo, que ejercerá la justicia y el derecho en la tierra. Entonces Judá estará a salvo, Jerusalén estará segura y la llamarán ‘el Señor es nuestra justicia’”.

**SALMO RESPONSORIAL** *Sal 24, 4bc-5ab, 8-9, 10 y 14*

℟ *Descúbrenos, Señor, tus caminos.*

Descúbrenos, Señor, tus caminos,  
guíanos con la verdad de tu doctrina.  
Tú eres nuestro Dios y salvador  
y tenemos en ti nuestra esperanza. ℟

Porque el Señor es recto y bondadoso,  
indica a los pecadores el sendero,  
guía por la senda recta a los humildes  
y descubre a los pobres sus caminos. ℟

Con quien guarda su alianza y sus mandatos,  
el Señor es leal y bondadoso.  
El Señor se descubre a quien lo teme  
y le enseña el sentido de su alianza. ℟

# Christmas Time

---

## THE NATIVITY OF THE LORD

*Readings for the Nativity of the Lord begin on page 122.*

---

## THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH

*When a Sunday does not occur between December 25 and January 1, this feast is celebrated on December 30 with only one reading before the Gospel.*

**ENTRANCE ANTIPHON** Lk 2:16 **The shepherds went in haste, ♦ and found Mary and Joseph and the Infant lying in a manger.**

**FIRST READING** Sir 3:2-6, 12-14

God sets a father in honor over his children;  
a mother's authority he confirms over her sons.  
Whoever honors his father atones for sins,  
and preserves himself from them.  
When he prays, he is heard;  
he stores up riches who reveres his mother.  
Whoever honors his father is gladdened by children,  
and, when he prays, is heard.  
Whoever reveres his father will live a long life;  
he who obeys his father brings comfort to his mother.

My son, take care of your father when he is old;  
grieve him not as long as he lives.  
Even if his mind fail, be considerate of him;  
revile him not all the days of his life;  
kindness to a father will not be forgotten,  
firmly planted against the debt of your sins  
—a house raised in justice to you.

# Tiempo de Navidad

---

## LA NATIVIDAD DEL SEÑOR

*Las lecturas para la Natividad del Señor empiezan en la página 123.*

---

## LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

*Cuando entre el 25 de diciembre y el 1º de enero no hay domingo, esta fiesta se celebra el 30 de diciembre. En ese caso se dice solamente una lectura antes del Evangelio.*

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Lc 2,16 **Llegaron los pastores a toda prisa y encontraron a María y a José, ♦ y al niño recostado en un pesebre.**

**PRIMERA LECTURA** Sir 3, 3-7, 14-17a

El Señor honra al padre en los hijos  
y respalda la autoridad de la madre sobre la prole.  
El que honra a su padre queda limpio de pecado;  
y acumula tesoros, el que respeta a su madre.

Quien honra a su padre,  
encontrará alegría en sus hijos  
y su oración será escuchada;  
el que enaltece a su padre, tendrá larga vida  
y el que obedece al Señor, es consuelo de su madre.

Hijo, cuida de tu padre en la vejez  
y en su vida no le causes tristeza;  
aunque se Chochee, ten paciencia con él  
y no lo menosprecies por estar tú en pleno vigor.  
El bien hecho al padre no quedará en el olvido  
y se tomará a cuenta de tus pecados.

YEAR C

AÑO C

# Lent

---

## ASH WEDNESDAY

*The readings for Ash Wednesday can be found on page 158.*

---

## FIRST SUNDAY OF LENT

**ENTRANCE ANTIPHON** *cf. Ps 91 (90):15-16* **When he calls on me, I will answer him; ♦ I will deliver him and give him glory, ♦ I will grant him length of days.**

**FIRST READING** *Dt 26:4-10* Moses spoke to the people, saying: “The priest shall receive the basket from you and shall set it in front of the altar of the LORD, your God. Then you shall declare before the LORD, your God, ‘My father was a wandering Aramean who went down to Egypt with a small household and lived there as an alien. But there he became a nation great, strong, and numerous. When the Egyptians maltreated and oppressed us, imposing hard labor upon us, we cried to the LORD, the God of our fathers, and he heard our cry and saw our affliction, our toil, and our oppression. He brought us out of Egypt with his strong hand and outstretched arm, with terrifying power, with signs and wonders; and bringing us into this country, he gave us this land flowing with milk and honey. Therefore, I have now brought you the firstfruits of the products of the soil which you, O LORD, have given me.’ And having set them before the LORD, your God, you shall bow down in his presence.”

**RESPONSORIAL PSALM** *Ps 91:1-2, 10-11, 12-13, 14-15*  
℟ **Be with me, Lord, when I am in trouble.**

You who dwell in the shelter of the Most High,  
who abide in the shadow of the Almighty,  
say to the LORD, “My refuge and fortress,  
my God in whom I trust.” ℟

# Tiempo de Cuaresma

---

## MIÉRCOLES DE CENIZA

*Las lecturas para Miércoles de ceniza se pueden encontrar en página 159.*

---

## PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *cf. Sal 90, 15-16* **Me invocaré y yo lo escucharé; ♦ lo libraré y lo glorificaré; ♦ prolongaré los días de su vida.**

**PRIMERA LECTURA** *Dt 26, 4-10* En aquel tiempo, dijo Moisés al pueblo: “Cuando presentes las primicias de tus cosechas, el sacerdote tomará el cesto de tus manos y lo pondrá ante el altar del Señor, tu Dios. Entonces tú dirás estas palabras ante el Señor, tu Dios:

‘Mi padre fue un arameo errante, que bajó a Egipto y se estableció allí con muy pocas personas; pero luego creció hasta convertirse en una gran nación, potente y numerosa.

Los egipcios nos maltrataron, nos oprimieron y nos impusieron una dura esclavitud. Entonces clamamos al Señor, Dios de nuestros padres, y el Señor escuchó nuestra voz, miró nuestra humillación, nuestros trabajos y nuestra angustia. El Señor nos sacó de Egipto con mano poderosa y brazo protector, con un terror muy grande, entre señales y portentos; nos trajo a este país y nos dio esta tierra, que mana leche y miel. Por eso ahora yo traigo aquí las primicias de la tierra que tú, Señor, me has dado’.

Una vez que hayas dejado tus primicias ante el Señor, te postrarás ante él para adorarlo”.

**SALMO RESPONSORIAL** *Sal 90, 1-2, 10-11, 12-13, 14-15*  
℟ **Tú eres mi Dios y en ti confío.**

Tú, que vives al amparo del Altísimo  
y descansas a la sombra del todopoderoso,  
dile al Señor: “Tú eres mi refugio y fortaleza;  
tú eres mi Dios y en ti confío”. ℟

# Easter Time

The readings for Easter Sunday begin on page 1098.

## SECOND SUNDAY OF EASTER

(DIVINE MERCY SUNDAY)

**ENTRANCE ANTIPHON** 1Pt 2:2 Like newborn infants, you must long for the pure, spiritual milk, ♦ that in him you may grow to salvation, alleluia.

*Or:* 4 Esd 2:36-37 Receive the joy of your glory, giving thanks to God, ♦ who has called you into the heavenly kingdom, alleluia.

**FIRST READING** Acts 5:12-16 Many signs and wonders were done among the people at the hands of the apostles. They were all together in Solomon's portico. None of the others dared to join them, but the people esteemed them. Yet more than ever, believers in the Lord, great numbers of men and women, were added to them. Thus they even carried the sick out into the streets and laid them on cots and mats so that when Peter came by, at least his shadow might fall on one or another of them. A large number of people from the towns in the vicinity of Jerusalem also gathered, bringing the sick and those disturbed by unclean spirits, and they were all cured.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 118:2-4, 13-15, 22-24

℟ Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting.

*Or:* ℟ Alleluia.

Let the house of Israel say,  
"His mercy endures forever."  
Let the house of Aaron say,  
"His mercy endures forever."  
Let those who fear the LORD say,  
"His mercy endures forever." ℟

I was hard pressed and was falling,  
but the LORD helped me.

# Tiempo pascual

Las lecturas para el Domingo de Pascua inician en la página 1099.

## SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA

(O DE LA DIVINA MISERICORDIA)

**ANTÍFONA DE ENTRADA** 1Pe 2,2 Como niños recién nacidos, anhelan una leche pura y espiritual ♦ que los haga crecer hacia la salvación. Aleluya.

*O bien:* 4 Esd 2:36-37 Abran el corazón con alegría, y den gracias a Dios, ♦ que los ha llamado al Reino de los cielos. Aleluya.

**PRIMERA LECTURA** Hch 5, 12-16 En aquellos días, los apóstoles realizaban muchas señales milagrosas y prodigios en medio del pueblo. Todos los creyentes solían reunirse, por común acuerdo, en el pórtico de Salomón. Los demás no se atrevían a juntárseles, aunque la gente los tenía en gran estima.

El número de hombres y mujeres que creían en el Señor iba creciendo de día en día, hasta el punto de que tenían que sacar en literas y camillas a los enfermos y ponerlos en las plazas, para que, cuando Pedro pasara, al menos su sombra cayera sobre alguno de ellos.

Mucha gente de los alrededores acudía a Jerusalén y llevaba a los enfermos y a los atormentados por espíritus malignos, y todos quedaban curados.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 117, 2-4, 22-24, 25-27a

℟ La misericordia del Señor es eterna. Aleluya.

Diga la casa de Israel: "Su misericordia es eterna".  
Diga la casa de Aarón: "Su misericordia es eterna".  
Digan los que temen al Señor: "Su misericordia es eterna". ℟

La piedra que desecharon los constructores,  
es ahora la piedra angular.  
Esto es obra de la mano del Señor, es un milagro patente.  
Este es el día del triunfo del Señor,  
día de júbilo y de gozo. ℟

My strength and my courage is the LORD,  
and he has been my savior.  
The joyful shout of victory  
in the tents of the just. R

The stone which the builders rejected  
has become the cornerstone.  
By the LORD has this been done;  
it is wonderful in our eyes.  
This is the day the LORD has made;  
let us be glad and rejoice in it. R

**SECOND READING** Rv 1:9–11a, 12–13, 17–19 I, John, your brother, who share with you the distress, the kingdom, and the endurance we have in Jesus found myself on the island called Patmos because I proclaimed God's word and gave testimony to Jesus. I was caught up in spirit on the Lord's day and heard behind me a voice as loud as a trumpet, which said, "Write on a scroll what you see." Then I turned to see whose voice it was that spoke to me, and when I turned, I saw seven gold lampstands and in the midst of the lampstands one like a son of man, wearing an ankle-length robe, with a gold sash around his chest.

When I caught sight of him, I fell down at his feet as though dead. He touched me with his right hand and said, "Do not be afraid. I am the first and the last, the one who lives. Once I was dead, but now I am alive forever and ever. I hold the keys to death and the netherworld. Write down, therefore, what you have seen, and what is happening, and what will happen afterwards."

**ALLELUIA** Jn 20:29

**Alleluia, alleluia.** You believe in me, Thomas, because you have seen me, says the Lord; / Blessed are they who have not seen me, but still believe! **Alleluia, alleluia.**

**GOSPEL** Jn 20:19–31 On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

Thomas, called Didymus, one of the Twelve, was not with them when

Libéranos, Señor, y danos tu victoria.  
Bendito el que viene en nombre del Señor.  
Que Dios desde su templo nos bendiga.  
Que el Señor, nuestro Dios, nos ilumine. R

**SEGUNDA LECTURA** Ap 1, 9–11a, 12–13, 17–19 Yo, Juan, hermano y compañero de ustedes en la tribulación, en el Reino y en la perseverancia en Jesús, estaba desterrado en la isla de Patmos, por haber predicado la palabra de Dios y haber dado testimonio de Jesús.

Un domingo caí en éxtasis y oí a mis espaldas una voz potente, como de trompeta, que decía: "Escribe en un libro lo que veas y envíalo a las siete comunidades cristianas de Asia". Me volví para ver quién me hablaba, y al volverme, vi siete lámparas de oro, y en medio de ellas, un hombre vestido de larga túnica, ceñida a la altura del pecho, con una franja de oro.

Al contemplarlo, caí a sus pies como muerto; pero él, poniendo sobre mí la mano derecha, me dijo: "No temas. Yo soy el primero y el último; yo soy el que vive. Estuve muerto y ahora, como ves, estoy vivo por los siglos de los siglos. Yo tengo las llaves de la muerte y del más allá. Escribe lo que has visto, tanto sobre las cosas que están sucediendo, como sobre las que sucederán después".

**ALELUYA** Jn 20, 29

**Aleluya, aleluya.** Tomás, tú crees porque me has visto; / dichosos los que creen sin haberme visto, dice el Señor. **Aleluya.**

**EVANGELIO** Jn 20, 19–31 Al anoecer del día de la resurrección, estando cerradas las puertas de la casa donde se hallaban los discípulos, por miedo a los judíos, se presentó Jesús en medio de ellos y les dijo: "La paz esté con ustedes". Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Cuando los discípulos vieron al Señor, se llenaron de alegría.

De nuevo les dijo Jesús: "La paz esté con ustedes. Como el Padre me ha enviado, así también los envío yo". Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo: "Reciban el Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedarán sin perdonar".

Jesus came. So the other disciples said to him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nailmarks and put my hand into his side, I will not believe."

Now a week later his disciples were again inside and Thomas was with them. Jesus came, although the doors were locked, and stood in their midst and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe." Thomas answered and said to him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed."

Now, Jesus did many other signs in the presence of his disciples that are not written in this book. But these are written that you may come to believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that through this belief you may have life in his name.

**COMMUNION ANTIPHON** *cf. Jn 20:27* Bring your hand and feel the place of the nails, ♦ and do not be unbelieving but believing, alleluia.

### THIRD SUNDAY OF EASTER

**ENTRANCE ANTIPHON** *cf. Ps 66 (65):1-2* Cry out with joy to God, all the earth; ♦ O sing to the glory of his name ♦ O render him glorious praise, alleluia.

**FIRST READING** *Acts 5:27-32, 40b-41* When the captain and the court officers had brought the apostles in and made them stand before the Sanhedrin, the high priest questioned them, "We gave you strict orders, did we not, to stop teaching in that name? Yet you have filled Jerusalem with your teaching and want to bring this man's blood upon us." But Peter and the apostles said in reply, "We must obey God rather than men. The God of our ancestors raised Jesus, though you had him killed by hanging him on a tree. God exalted him at his right hand as leader and savior to grant Israel repentance and forgiveness of sins. We are witnesses of these things, as is the Holy Spirit whom God has given to those who obey him."

The Sanhedrin ordered the apostles to stop speaking in the name of Jesus, and dismissed them. So they left the presence of the Sanhedrin, rejoicing that they had been found worthy to suffer dishonor for the sake of the name.

Tomás, uno de los Doce, a quien llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando vino Jesús, y los otros discípulos le decían: "Hemos visto al Señor". Pero él les contestó: "Si no veo en sus manos la señal de los clavos y si no meto mi dedo en los agujeros de los clavos y no meto mi mano en su costado, no creeré".

Ocho días después, estaban reunidos los discípulos a puerta cerrada y Tomás estaba con ellos. Jesús se presentó de nuevo en medio de ellos y les dijo: "La paz esté con ustedes". Luego le dijo a Tomás: "Aquí están mis manos; acerca tu dedo. Trae acá tu mano, métela en mi costado y no sigas dudando, sino cree". Tomás le respondió: "¡Señor mío y Dios mío!" Jesús añadió: "Tú crees porque me has visto; dichosos los que creen sin haber visto".

Otras muchas señales milagrosas hizo Jesús en presencia de sus discípulos, pero no están escritos en este libro. Se escribieron éstas para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que, creyendo, tengan vida en su nombre.

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *cf. Jn 20, 27* Jesús dijo a Tomás: Acerca tu mano, ♦ toca los agujeros que dejaron los clavos ♦ y no seas incrédulo, sino creyente. Aleluia.

### TERCER DOMINGO DE PASCUA

**ANTÍFONA DE ENTRADA** *cf. Sal 65, 1-2* Aclama a Dios, tierra entera. ♦ Canten todos un himno a su nombre, ♦ denle gracias y alábenlo. Aleluia.

**PRIMERA LECTURA** *Hch 5, 27-32, 40b-41* En aquellos días, el sumo sacerdote reprendió a los apóstoles y les dijo: "Les hemos prohibido enseñar en nombre de ese Jesús; sin embargo, ustedes han llenado a Jerusalén con sus enseñanzas y quieren hacernos responsables de la sangre de ese hombre".

Pedro y los otros apóstoles replicaron: "Primero hay que obedecer a Dios y luego a los hombres. El Dios de nuestros padres resucitó a Jesús, a quien ustedes dieron muerte colgándolo de la cruz. La mano de Dios lo exaltó y lo ha hecho jefe y Salvador, para dar a Israel la gracia de la conversión y el perdón de los pecados. Nosotros somos testigos de todo esto y también lo es el Espíritu Santo, que Dios ha dado a los que lo obedecen".

Los miembros del sanedrín mandaron azotar a los apóstoles, les prohibieron hablar en nombre de Jesús y los soltaron. Ellos se retiraron del sanedrín, felices de haber padecido aquellos ultrajes por el nombre de Jesús.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 30:2, 4, 5-6, 11-12, 13

℟ **I will praise you, Lord, for you have rescued me.**

Or: ℟ Alleluia.

I will extol you, O LORD, for you drew me clear  
and did not let my enemies rejoice over me.  
O LORD, you brought me up from the netherworld;  
you preserved me from among those going down into the pit. ℟

Sing praise to the LORD, you his faithful ones,  
and give thanks to his holy name.  
For his anger lasts but a moment;  
a lifetime, his good will.  
At nightfall, weeping enters in,  
but with the dawn, rejoicing. ℟

Hear, O LORD, and have pity on me;  
O LORD, be my helper.  
You changed my mourning into dancing;  
O LORD, my God, forever will I give you thanks. ℟

**SECOND READING** Rv 5:11-14 I, John, looked and heard the voices of many angels who surrounded the throne and the living creatures and the elders. They were countless in number, and they cried out in a loud voice:

“Worthy is the Lamb that was slain  
to receive power and riches, wisdom and strength,  
honor and glory and blessing.”

Then I heard every creature in heaven and on earth and under the earth and in the sea, everything in the universe, cry out:

“To the one who sits on the throne and to the Lamb  
be blessing and honor, glory and might,  
forever and ever.”

The four living creatures answered, “Amen,” and the elders fell down and worshiped.

**ALLELUIA**

Alleluia, alleluia. Christ is risen, creator of all; / he has shown pity on all people. Alleluia, alleluia.

**GOSPEL** Jn 21:1-19 or 21:1-14 [At that time, Jesus revealed himself again to his disciples at the Sea of Tiberias. He revealed himself in this way. Together were Simon Peter, Thomas called Didymus, Nathanael from Cana in Galilee, Zebedee’s sons, and two others of his disciples. Simon Peter said

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 29, 2 y 4. 5 y 6. 11 y 12a y 13b

℟ **Te alabaré, Señor, eternamente. Aleluya.**

Te alabaré, Señor, pues no dejaste  
que se rieran de mí mis enemigos.  
Tú, Señor, me salvaste de la muerte  
y a punto de morir, me reviviste. ℟

Alaben al Señor quienes lo aman,  
den gracias a su nombre,  
porque su ira dura un solo instante  
y su bondad, toda la vida.  
El llanto nos visita por la tarde;  
por la mañana, el júbilo. ℟

Escúchame, Señor, y compadécete;  
Señor, ven en mi ayuda.  
Convertiste mi duelo en alegría,  
te alabaré por eso eternamente. ℟

**SEGUNDA LECTURA** Ap 5, 11-14 Yo, Juan, tuve una visión, en la cual oí alrededor del trono de los vivientes y los ancianos, la voz de millones y millones de ángeles, que cantaban con voz potente:

“Digno es el Cordero, que fue inmolado,  
de recibir el poder y la riqueza,  
la sabiduría y la fuerza,  
el honor, la gloria y la alabanza”.

Oí a todas las creaturas que hay en el cielo, en la tierra, debajo de la tierra y en el mar – todo cuanto existe –, que decían:

“Al que está sentado en el trono y al Cordero,  
la alabanza, el honor, la gloria y el poder,  
por los siglos de los siglos”.

Y los cuatro vivientes respondían: “Amén”. Los veinticuatro ancianos se postraron en tierra y adoraron al que vive por los siglos de los siglos.

**ALLELUIA**

Aleluya, aleluya. Ha resucitado Cristo, que creó todas las cosas / y se compadeció de todos los hombres. Aleluya.

**EVANGELIO** Jn 21, 1-19 o bien Jn 21, 1-14 [En aquel tiempo, Jesús se les apareció otra vez a los discípulos junto al lago de Tiberiades. Se les apareció de esta manera:

Estaban juntos Simón Pedro, Tomás (llamado el Gemelo), Natanael

AÑO C

YEAR C

Para la forma breve, leamos solamente la sección en los corchetes.

For the shorter form, read only the parts in brackets.

to them, "I am going fishing." They said to him, "We also will come with you." So they went out and got into the boat, but that night they caught nothing. When it was already dawn, Jesus was standing on the shore; but the disciples did not realize that it was Jesus. Jesus said to them, "Children, have you caught anything to eat?" They answered him, "No." So he said to them, "Cast the net over the right side of the boat and you will find something." So they cast it, and were not able to pull it in because of the number of fish. So the disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord." When Simon Peter heard that it was the Lord, he tucked in his garment, for he was lightly clad, and jumped into the sea. The other disciples came in the boat, for they were not far from shore, only about a hundred yards, dragging the net with the fish. When they climbed out on shore, they saw a charcoal fire with fish on it and bread. Jesus said to them, "Bring some of the fish you just caught." So Simon Peter went over and dragged the net ashore full of one hundred fifty-three large fish. Even though there were so many, the net was not torn. Jesus said to them, "Come, have breakfast." And none of the disciples dared to ask him, "Who are you?" because they realized it was the Lord. Jesus came over and took the bread and gave it to them, and in like manner the fish. This was now the third time Jesus was revealed to his disciples after being raised from the dead.]

When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of John, do you love me more than these?" Simon Peter answered him, "Yes, Lord, you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my lambs." He then said to Simon Peter a second time, "Simon, son of John, do you love me?" Simon Peter answered him, "Yes, Lord, you know that I love you." Jesus said to him, "Tend my sheep." Jesus said to him the third time, "Simon, son of John, do you love me?" Peter was distressed that Jesus had said to him a third time, "Do you love me?" and he said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my sheep. Amen, amen, I say to you, when you were younger, you used to dress yourself and go where you wanted; but when you grow old, you will stretch out your hands, and someone else will dress you and lead you where you do not want to go." He said this signifying by what kind of death he would glorify God. And when he had said this, he said to him, "Follow me."

**COMMUNION ANTIPHON** cf. Lk 24:35 **The disciples recognized the Lord Jesus ♦ in the breaking of the bread, alleluia.**

**Or:** cf. Jn 21:12-13 **Jesus said to his disciples: Come and eat. ♦ And he took bread and gave it to them, alleluia.**

(el de Caná de Galilea), los hijos de Zebedeo y otros dos discípulos. Simón Pedro les dijo: "Voy a pescar". Ellos le respondieron: "También nosotros vamos contigo". Salieron y se embarcaron, pero aquella noche no pescaron nada.

Estaba amaneciendo, cuando Jesús se apareció en la orilla, pero los discípulos no lo reconocieron. Jesús les dijo: "Muchachos, ¿han pescado algo?" Ellos contestaron: "No". Entonces él les dijo: "Echen la red a la derecha de la barca y encontrarán peces". Así lo hicieron, y luego ya no podían jalar la red por tantos pescados.

Entonces el discípulo a quien amaba Jesús le dijo a Pedro: "Es el Señor". Tan pronto como Simón Pedro oyó decir que era el Señor, se anudó a la cintura la túnica, pues se la había quitado, y se tiró al agua. Los otros discípulos llegaron en la barca, arrastrando la red con los pescados, pues no distaban de tierra más de cien metros.

Tan pronto como saltaron a tierra, vieron unas brasas y sobre ellas un pescado y pan. Jesús les dijo: "Traigan algunos pescados de los que acaban de pescar". Entonces Simón Pedro subió a la barca y arrastró hasta la orilla la red, repleta de pescados grandes. Eran ciento cincuenta y tres, y a pesar de que eran tantos, no se rompió la red. Luego les dijo Jesús: "Vengan a almorzar". Y ninguno de los discípulos se atrevía a preguntarle: '¿Quién eres?', porque ya sabían que era el Señor. Jesús se acercó, tomó el pan y se lo dio y también el pescado. Ésta fue la tercera vez que Jesús se apareció a sus discípulos después de resucitar de entre los muertos.]

Después de almorzar le preguntó Jesús a Simón Pedro: "Simón, hijo de Juan, ¿me amas más que éstos?" Él le contestó: "Sí, Señor, tú sabes que te quiero". Jesús le dijo: "Apacienta mis corderos". Por segunda vez le preguntó: "Simón, hijo de Juan, ¿me amas?" Él le respondió: "Sí, Señor, tú sabes que te quiero". Jesús le dijo: "Pastorea mis ovejas". Por tercera vez le preguntó: "Simón, hijo de Juan, ¿me quieres?" Pedro se entristeció de que Jesús le hubiera preguntado por tercera vez si lo quería y le contestó: "Señor, tú lo sabes todo; tú bien sabes que te quiero". Jesús le dijo: "Apacienta mis ovejas. Yo te aseguro: cuando eras joven, tú mismo te ceñías la ropa e ibas a donde querías; pero cuando seas viejo, extenderás los brazos y otro te ceñirá y te llevará a donde no quieras". Esto se lo dijo para indicarle con qué género de muerte habría de glorificar a Dios. Después le dijo: "Sígueme".

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** Lc 24,35 **Los discípulos reconocieron al Señor Jesús, ♦ al partir el pan. Aleluia.**

**O bien:** Cfr. Jn 21, 12-13 **Dijo Jesús a sus discípulos: Vengan a comer. ♦ Y tomó un pan y lo repartió entre ellos. Aleluia.**



---

FOURTH SUNDAY OF EASTER

**ENTRANCE ANTIPHON** cf. Ps 33 (32):5-6 **The merciful love of the Lord fills the earth; ♦ by the word of the Lord the heavens were made, alleluia.**

**FIRST READING** Acts 13:14, 43-52 Paul and Barnabas continued on from Perga and reached Antioch in Pisidia. On the sabbath they entered the synagogue and took their seats. Many Jews and worshipers who were converts to Judaism followed Paul and Barnabas, who spoke to them and urged them to remain faithful to the grace of God.

On the following sabbath almost the whole city gathered to hear the word of the Lord. When the Jews saw the crowds, they were filled with jealousy and with violent abuse contradicted what Paul said. Both Paul and Barnabas spoke out boldly and said, "It was necessary that the word of God be spoken to you first, but since you reject it and condemn yourselves as unworthy of eternal life, we now turn to the Gentiles. For so the Lord has commanded us, *I have made you a light to the Gentiles, that you may be an instrument of salvation to the ends of the earth.*"

The Gentiles were delighted when they heard this and glorified the word of the Lord. All who were destined for eternal life came to believe, and the word of the Lord continued to spread through the whole region. The Jews, however, incited the women of prominence who were worshipers and the leading men of the city, stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and expelled them from their territory. So they shook the dust from their feet in protest against them, and went to Iconium. The disciples were filled with joy and the Holy Spirit.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 100:1-2, 3, 5

℟ We are his people, the sheep of his flock. Or: ℟ Alleluia.

Sing joyfully to the LORD, all you lands;  
serve the LORD with gladness;  
come before him with joyful song. ℟

Know that the LORD is God;  
he made us, his we are;  
his people, the flock he tends. ℟

The LORD is good:  
his kindness endures forever,  
and his faithfulness, to all generations. ℟

---

CUARTO DOMINGO DE PASCUA

**ANTÍFONA DE ENTRADA** cfr. Sal 32, 5-6 **La tierra está llena del amor del Señor ♦ y su palabra hizo los cielos. Aleluya.**

**PRIMERA LECTURA** Hch 13, 14, 43-52 En aquellos días, Pablo y Bernabé prosiguieron su camino desde Perge hasta Antioquía de Pisidia, y el sábado entraron en la sinagoga y tomaron asiento. Cuando se disolvió la asamblea, muchos judíos y prosélitos piadosos acompañaron a Pablo y a Bernabé, quienes siguieron exhortándolos a permanecer fieles a la gracia de Dios.

El sábado siguiente, casi toda la ciudad de Antioquía acudió a oír la palabra de Dios. Cuando los judíos vieron una concurrencia tan grande, se llenaron de envidia y comenzaron a contradecir a Pablo con palabras injuriosas. Entonces Pablo y Bernabé dijeron con valentía: "La palabra de Dios debía ser predicada primero a ustedes; pero como la rechazan y no se juzgan dignos de la vida eterna, nos dirigiremos a los paganos. Así nos lo ha ordenado el Señor, cuando dijo: *Yo te he puesto como luz de los paganos, para que lleves la salvación hasta los últimos rincones de la tierra*".

Al enterarse de esto, los paganos se regocijaban y glorificaban la palabra de Dios, y abrazaron la fe todos aquellos que estaban destinados a la vida eterna.

La palabra de Dios se iba propagando por toda la región. Pero los judíos azuzaron a las mujeres devotas de la alta sociedad y a los ciudadanos principales, y provocaron una persecución contra Pablo y Bernabé, hasta expulsarlos de su territorio.

Pablo y Bernabé se sacudieron el polvo de los pies, como señal de protesta, y se marcharon a Iconio, mientras los discípulos se quedaron llenos de alegría y del Espíritu Santo.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 99, 2, 3, 5

℟ El Señor es nuestro Dios y nosotros su pueblo. Aleluya.

Alabemos a Dios todos los hombres,  
sirvamos al Señor con alegría  
y con júbilo entremos en su templo. ℟

Reconozcamos que el Señor es Dios,  
que él fue quien nos hizo y somos suyos,  
que somos su pueblo y su rebaño. ℟

Porque el Señor es bueno, bendigámoslo,  
porque es eterna su misericordia  
y su fidelidad nunca se acaba. ℟

**SECOND READING** Rv 7:9, 14b-17 I, John, had a vision of a great multitude, which no one could count, from every nation, race, people, and tongue. They stood before the throne and before the Lamb, wearing white robes and holding palm branches in their hands.

Then one of the elders said to me, "These are the ones who have survived the time of great distress; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.

"For this reason they stand before God's throne and worship him day and night in his temple. The one who sits on the throne will shelter them. They will not hunger or thirst anymore, nor will the sun or any heat strike them. For the Lamb who is in the center of the throne will shepherd them and lead them to springs of life-giving water, and God will wipe away every tear from their eyes."

**ALLELUIA** Jn 10:14

**Alleluia, alleluia.** I am the good shepherd, says the Lord; / I know my sheep, and mine know me. **Alleluia, alleluia.**

**GOSPEL** Jn 10:27-30 Jesus said: "My sheep hear my voice; I know them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never perish. No one can take them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all, and no one can take them out of the Father's hand. The Father and I are one."

**COMMUNION ANTIPHON**

The Good Shepherd has risen, ♦ who laid down his life for his sheep ♦ and willingly died for his flock, alleluia.

---

**FIFTH SUNDAY OF EASTER**

**ENTRANCE ANTIPHON** cf. Ps 98 (97):1-2 O sing a new song to the Lord, ♦ for he has worked wonders; ♦ in the sight of the nations ♦ he has shown his deliverance, alleluia.

**FIRST READING** Acts 14:21-27 After Paul and Barnabas had proclaimed the good news to that city and made a considerable number of disciples, they returned to Lystra and to Iconium and to Antioch. They strengthened the spirits of the disciples and exhorted them to persevere in the faith, saying, "It is necessary for us to undergo many hardships to enter the kingdom of God." They appointed elders for them in each

**SEGUNDA LECTURA** Ap 7, 9, 14b-17 Yo, Juan, vi una muchedumbre tan grande, que nadie podía contarla. Eran individuos de todas las naciones y razas, de todos los pueblos y lenguas. Todos estaban de pie, delante del trono y del Cordero; iban vestidos con una túnica blanca y llevaban palmas en las manos.

Uno de los ancianos que estaban junto al trono, me dijo: "Éstos son los que han pasado por la gran persecución y han lavado y blanqueado su túnica con la sangre del Cordero. Por eso están ante el trono de Dios y le sirven día y noche en su templo, y el que está sentado en el trono los protegerá continuamente.

Ya no sufrirán hambre ni sed, no los quemará el sol ni los agobiará el calor. Porque el Cordero, que está en el trono, será su pastor y los conducirá a las fuentes del agua de la vida y Dios enjugará de sus ojos toda lágrima".

**ALELUYA** Jn 10, 14

**Aleluya, aleluya.** Yo soy el buen pastor, dice el Señor; / yo conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí. **Aleluya.**

**EVANGELIO** Jn 10, 27-30 En aquel tiempo, Jesús dijo a los judíos: "Mis ovejas escuchan mi voz; yo las conozco y ellas me siguen. Yo les doy la vida eterna y no perecerán jamás; nadie las arrebatará de mi mano. Me las ha dado mi Padre, y él es superior a todos, y nadie puede arrebatárselas de la mano del Padre. El Padre y yo somos uno".

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN**

Ha resucitado el Buen Pastor, ♦ que dio la vida por sus ovejas ♦ y se entregó a la muerte por su rebaño. Aleluya.

---

**QUINTO DOMINGO DE PASCUA**

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Cfr. Sal 97, 1-2 Canten al Señor un cántico nuevo, ♦ porque ha hecho maravillas ♦ y todos los pueblos han presenciado su victoria. Aleluya.

**PRIMERA LECTURA** Hch 14, 21-27 En aquellos días, volvieron Pablo y Bernabé a Listra, Iconio y Antioquía, y ahí animaban a los discípulos y los exhortaban a perseverar en la fe, diciéndoles que hay que pasar por muchas tribulaciones para entrar en el Reino de Dios. En cada comunidad designaban presbíteros, y con oraciones y ayunos los encomendaban al Señor, en quien habían creído.

church and, with prayer and fasting, commended them to the Lord in whom they had put their faith. Then they traveled through Pisidia and reached Pamphylia. After proclaiming the word at Perga they went down to Attalia. From there they sailed to Antioch, where they had been commended to the grace of God for the work they had now accomplished. And when they arrived, they called the church together and reported what God had done with them and how he had opened the door of faith to the Gentiles.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 145:8-9, 10-11, 12-13

℟ I will praise your name forever, my king and my God.  
Or: Alleluia.

The LORD is gracious and merciful,  
slow to anger and of great kindness.  
The LORD is good to all  
and compassionate toward all his works. ℟

Let all your works give you thanks, O LORD,  
and let your faithful ones bless you.  
Let them discourse of the glory of your kingdom  
and speak of your might. ℟

Let them make known your might to the children of Adam,  
and the glorious splendor of your kingdom.  
Your kingdom is a kingdom for all ages,  
and your dominion endures through all generations. ℟

**SECOND READING** Rv 21:1-5a Then I, John, saw a new heaven and a new earth. The former heaven and the former earth had passed away, and the sea was no more. I also saw the holy city, a new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. I heard a loud voice from the throne saying, "Behold, God's dwelling is with the human race. He will dwell with them and they will be his people and God himself will always be with them as their God. He will wipe every tear from their eyes, and there shall be no more death or mourning, wailing or pain, for the old order has passed away."

The One who sat on the throne said, "Behold, I make all things new."

Atravesaron luego Pisidia y llegaron a Panflia; predicaron en Perge y llegaron a Atalia. De ahí se embarcaron para Antioquía, de donde habían salido, con la gracia de Dios, para la misión que acababan de cumplir.

Al llegar, reunieron a la comunidad y les contaron lo que había hecho Dios por medio de ellos y cómo les había abierto a los paganos las puertas de la fe.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 144, 8-9, 10-11, 12-13ab

℟ Bendeciré al Señor eternamente. Aleluia.

El Señor es compasivo y misericordioso,  
lento para enojarse y generoso para perdonar.  
Bueno es el Señor para con todos  
y su amor se extiende a todas sus creaturas. ℟

Que te alaben, Señor, todas tus obras  
y que todos tus fieles te bendigan.  
Que proclamen la gloria de tu reino  
y den a conocer tus maravillas. ℟

Que muestren a los hombres tus proezas,  
el esplendor y la gloria de tu reino.  
Tu reino, Señor, es para siempre,  
y tu imperio, por todas las generaciones. ℟

**SEGUNDA LECTURA** Ap 21, 1-5a Yo, Juan, vi un cielo nuevo y una tierra nueva, porque el primer cielo y la primera tierra habían desaparecido y el mar ya no existía.

También vi que descendía del cielo, desde donde está Dios, la ciudad santa, la nueva Jerusalén, engalanada como una novia, que va a desposarse con su prometido. Oí una gran voz, que venía del cielo, que decía:

"Ésta es la morada de Dios con los hombres;  
vivirá con ellos como su Dios  
y ellos serán su pueblo.  
Dios les enjugará todas sus lágrimas  
y ya no habrá muerte ni duelo,  
ni penas ni llantos,  
porque ya todo lo antiguo terminó".

Entonces el que estaba sentado en el trono, dijo: "Ahora yo voy a hacer nuevas todas las cosas".

**ALLELUIA** Jn 13:34

**Alleluia, alleluia.** I give you a new commandment, says the Lord: / love one another as I have loved you. **Alleluia, alleluia**

**GOSPEL** Jn 13:31-33a, 34-35 When Judas had left them, Jesus said, “Now is the Son of Man glorified, and God is glorified in him. If God is glorified in him, God will also glorify him in himself, and God will glorify him at once. My children, I will be with you only a little while longer. I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you also should love one another. This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another.”

**COMMUNION ANTIPHON** cf. Jn 15:1, 5 **I am the true vine and you are the branches, says the Lord. ♦ Whoever remains in me, and I in him, bears fruit in plenty, alleluia.**

**SIXTH SUNDAY OF EASTER**

*When the Ascension of the Lord is celebrated the following Sunday, the second reading and Gospel from the Seventh Sunday of Easter (page 808) may be read on the Sixth Sunday of Easter.*

**ENTRANCE ANTIPHON** cf. Is 48:20 **Proclaim a joyful sound and let it be heard; ♦ proclaim to the ends of the earth: ♦ The Lord has freed his people, alleluia.**

**FIRST READING** Acts 15:1-2, 22-29 Some who had come down from Judea were instructing the brothers, “Unless you are circumcised according to the Mosaic practice, you cannot be saved.” Because there arose no little dissension and debate by Paul and Barnabas with them, it was decided that Paul, Barnabas, and some of the others should go up to Jerusalem to the apostles and elders about this question.

The apostles and elders, in agreement with the whole church, decided to choose representatives and to send them to Antioch with Paul and Barnabas. The ones chosen were Judas, who was called Barsabbas, and Silas, leaders among the brothers. This is the letter delivered by them:

“The apostles and the elders, your brothers, to the brothers in Antioch, Syria, and Cilicia of Gentile origin: greetings. Since we have heard that some of our number who went out without any mandate from us have upset you with their teachings and disturbed your peace of mind, we have with one accord decided to choose representatives and to send them to you along with our beloved Barnabas and Paul, who have

**ALELUYA** Jn 13, 34

**Aleluya, aleluya.** Les doy un mandamiento nuevo, dice el Señor, / que se amen los unos a los otros, como yo los he amado. **Aleluya.**

**EVANGELIO** Jn 13, 31-33a, 34-35 Cuando Judas salió del cenáculo, Jesús dijo: “Ahora ha sido glorificado el Hijo del hombre y Dios ha sido glorificado en él. Si Dios ha sido glorificado en él, también Dios lo glorificará en sí mismo y pronto lo glorificará.

Hijitos, todavía estaré un poco con ustedes. Les doy un mandamiento nuevo: que se amen los unos a los otros, como yo los he amado; y por este amor reconocerán todos que ustedes son mis discípulos”.

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** cf. Jn 15, 1, 5 **Yo soy la vid verdadera y ustedes los sarmientos, ♦ dice el Señor; si permanecen en mí y yo en ustedes ♦ darán fruto abundante. Aleluya.**

**SEXTO DOMINGO DE PASCUA**

*En aquellas regiones en que la Ascensión del Señor se celebra el domingo siguiente, se pueden utilizar, el día de hoy, la segunda lectura y el evangelio correspondiente al Séptimo domingo de Pascua, página 809.*

**ANTÍFONA DE ENTRADA** cf. Is 48, 20 **Con voz de júbilo, anuncienlo; que se oiga. ♦ Que llegue a todos los rincones de la tierra: ♦ el Señor ha liberado a su pueblo. Aleluya.**

**PRIMERA LECTURA** Hch 15, 1-2, 22-29 En aquellos días, vinieron de Judea a Antioquía algunos discípulos y se pusieron a enseñar a los hermanos que si no se circuncidaban de acuerdo a la ley de Moisés, no podrían salvarse. Esto provocó un altercado y una violenta discusión con Pablo y Bernabé; al fin se decidió que Pablo, Bernabé y algunos más fueran a Jerusalén para tratar el asunto con los apóstoles y los presbíteros.

Los apóstoles y los presbíteros, de acuerdo con toda la comunidad cristiana, juzgaron oportuno elegir a algunos de entre ellos y enviarlos a Antioquía con Pablo y Bernabé. Los elegidos fueron Judas (llamado Barsabás) y Silas, varones prominentes en la comunidad. A ellos les entregaron una carta que decía:

“Nosotros, los apóstoles y los presbíteros, hermanos suyos, saludamos a los hermanos de Antioquía, Siria y Cilicia, convertidos del paganismo. Enterados de que algunos de entre nosotros, sin mandato nuestro, los han alarmado e inquietado a ustedes con sus palabras, hemos decidido de común acuerdo elegir a dos varones y enviárselos, en compañía

dedicated their lives to the name of our Lord Jesus Christ. So we are sending Judas and Silas who will also convey this same message by word of mouth: 'It is the decision of the Holy Spirit and of us not to place on you any burden beyond these necessities, namely, to abstain from meat sacrificed to idols, from blood, from meats of strangled animals, and from unlawful marriage. If you keep free of these, you will be doing what is right. Farewell.'"

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 67:2-3, 5, 6, 8

℟️ O God, let all the nations praise you! Or: ℟️ Alleluia.

May God have pity on us and bless us;  
may he let his face shine upon us.  
So may your way be known upon earth;  
among all nations, your salvation. ℟️

May the nations be glad and exult  
because you rule the peoples in equity;  
the nations on the earth you guide. ℟️

May the peoples praise you, O God;  
may all the peoples praise you!  
May God bless us,  
and may all the ends of the earth fear him! ℟️

**SECOND READING** Rv 21:10-14, 22-23 The angel took me in spirit to a great, high mountain and showed me the holy city Jerusalem coming down out of heaven from God. It gleamed with the splendor of God. Its radiance was like that of a precious stone, like jasper, clear as crystal. It had a massive, high wall, with twelve gates where twelve angels were stationed and on which names were inscribed, the names of the twelve tribes of the Israelites. There were three gates facing east, three north, three south, and three west. The wall of the city had twelve courses of stones as its foundation, on which were inscribed the twelve names of the twelve apostles of the Lamb.

I saw no temple in the city for its temple is the Lord God almighty and the Lamb. The city had no need of sun or moon to shine on it, for the glory of God gave it light, and its lamp was the Lamb.

**ALLELUIA** Jn 14:23

Alleluia, alleluia. Whoever loves me will keep my word, says the Lord, / and my Father will love him and we will come to him. Alleluia, alleluia.

de nuestros amados hermanos Pablo y Bernabé, que han consagrado su vida a la causa de nuestro Señor Jesucristo. Les enviamos, pues, a Judas y a Silas, quienes les transmitirán, de viva voz, lo siguiente: 'El Espíritu Santo y nosotros hemos decidido no imponerles más cargas que las estrictamente necesarias. A saber: que se abstengan de la fornicación y de comer lo inmolado a los ídolos, la sangre y los animales estrangulados. Si se apartan de esas cosas, harán bien'. Los saludamos".

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 66, 2-3, 5, 6 y 8

℟️ Que te alaben, Señor, todos los pueblos. Aleluya.

Ten piedad de nosotros y bendícenos;  
vuelve, Señor, tus ojos a nosotros.  
Que conozca la tierra tu bondad  
y los pueblos tu obra salvadora. ℟️

Las naciones con júbilo te canten,  
porque juzgas al mundo con justicia;  
con equidad tú juzgas a los pueblos  
y riges en la tierra a las naciones. ℟️

Que te alaben, Señor, todos los pueblos,  
que los pueblos te aclamen todos juntos.  
Que nos bendiga Dios  
y que le rinda honor el mundo entero. ℟️

**SEGUNDA LECTURA** Ap 21, 10-14, 22-23 Un ángel me transportó en espíritu a una montaña elevada, y me mostró a Jerusalén, la ciudad santa, que descendía del cielo, resplandeciente con la gloria de Dios. Su fulgor era semejante al de una piedra preciosa, como el de un diamante cristalino.

Tenía una muralla ancha y elevada, con doce puertas monumentales, y sobre ellas, doce ángeles y doce nombres escritos, los nombres de las doce tribus de Israel. Tres de estas puertas daban al oriente, tres al norte, tres al sur y tres al poniente. La muralla descansaba sobre doce cimientos, en los que estaban escritos los doce nombres de los apóstoles del Cordero.

No vi ningún templo en la ciudad, porque el Señor Dios todopoderoso y el Cordero son el templo. No necesita la luz del sol o de la luna, porque la gloria de Dios la ilumina y el Cordero es su lumbrera.

**ALELUYA** Jn 14, 23

Aleluya, aleluya. El que me ama, cumplirá mi palabra, dice el Señor; / y mi Padre lo amará y vendremos a él. Aleluya.

**GOSPEL** Jn 14:23-29 Jesus said to his disciples: “Whoever loves me will keep my word, and my Father will love him, and we will come to him and make our dwelling with him. Whoever does not love me does not keep my words; yet the word you hear is not mine but that of the Father who sent me.

“I have told you this while I am with you. The Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything and remind you of all that I told you. Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give it to you. Do not let your hearts be troubled or afraid. You heard me tell you, ‘I am going away and I will come back to you.’ If you loved me, you would rejoice that I am going to the Father; for the Father is greater than I. And now I have told you this before it happens, so that when it happens you may believe.”

**COMMUNION ANTIPHON** Jn 14:15-16 **If you love me, keep my commandments, says the Lord, ♦ and I will ask the Father and he will send you another Paraclete, ♦ to abide with you for ever, alleluia.**

## THE ASCENSION OF THE LORD

*Where the Solemnity of the Ascension is not to be observed as a Holyday of Obligation, it is assigned to the Seventh Sunday of Easter as its proper day.*

### ENTRANCE ANTIPHON

*At the Vigil Mass:* Ps 68 (67):33, 35 **You kingdoms of the earth, sing to God; ♦ praise the Lord, who ascends above the highest heavens; ♦ his majesty and might are in the skies, alleluia.**

*At the Mass During the Day:* Acts 1:11 **Men of Galilee, why gaze in wonder at the heavens? ♦ This Jesus whom you saw ascending into heaven ♦ will return as you saw him go, alleluia.**

**FIRST READING** Acts 1:1-11 In the first book, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. He presented himself alive to them by many proofs after he had suffered, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While meeting with them, he enjoined them not to depart from Jerusalem, but to wait for “the promise of the Father

**EVANGELIO** Jn 14:23-29 En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: “El que me ama, cumplirá mi palabra y mi Padre lo amará y vendremos a él y haremos en él nuestra morada. El que no me ama no cumplirá mis palabras. La palabra que están oyendo no es mía, sino del Padre, que me envió. Les he hablado de esto ahora que estoy con ustedes; pero el Consolador, el Espíritu Santo que mi Padre les enviará en mi nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo cuanto yo les he dicho.

La paz les dejo, mi paz les doy. No se la doy como la da el mundo. No pierdan la paz ni se acobarden. Me han oído decir: ‘Me voy, pero volveré a su lado’. Si me amaran, se alegrarían de que me vaya al Padre, porque el Padre es más que yo. Se lo he dicho ahora, antes de que suceda, para que cuando suceda, crean”.

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** Jn 14:15-16 **Si me aman, cumplirán mis mandamientos, dice el Señor; ♦ y yo rogaré al Padre, y él les dará otro Abogado, ♦ que permanecerá con ustedes para siempre. Aleluya.**

## LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

*Donde la solemnidad de la Ascension no es de precepto, se le asigna como día propio el Septimo domingo de Pascua.*

### ANTÍFONA DE ENTRADA

*Misa de la Vigilia:* Sal 67, 33-35 **Canten a Dios, reinos de la tierra, ♦ toquen para el Señor, que asciende sobre los cielos; ♦ su majestad y su poder ♦ resplandecen sobre las nubes. Aleluya.**

*Misa del día:* Hch 1, 11 **Hombres de Galilea, ¿qué hacen allí parados mirando al cielo? ♦ Ese mismo Jesús, que los ha dejado para subir al cielo, ♦ volverá como lo han visto marcharse. Aleluya.**

**PRIMERA LECTURA** Hch 1,1-11 En mi primer libro, querido Teófilo, escribí acerca de todo lo que Jesús hizo y enseñó, hasta el día en que ascendió al cielo, después de dar sus instrucciones, por medio del Espíritu Santo, a los apóstoles que había elegido. A ellos se les apareció después de la pasión, les dio numerosas pruebas de que estaba vivo y durante cuarenta días se dejó ver por ellos y les habló del Reino de Dios.

Un día, estando con ellos a la mesa, les mandó: “No se alejen de

about which you have heard me speak; for John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit.”

When they had gathered together they asked him, “Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?” He answered them, “It is not for you to know the times or seasons that the Father has established by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth.” When he had said this, as they were looking on, he was lifted up, and a cloud took him from their sight. While they were looking intently at the sky as he was going, suddenly two men dressed in white garments stood beside them. They said, “Men of Galilee, why are you standing there looking at the sky? This Jesus who has been taken up from you into heaven will return in the same way as you have seen him going into heaven.”

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 47:2-3, 6-7, 8-9

℟ God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord. Or: ℟ Alleluia.

All you peoples, clap your hands,  
shout to God with cries of gladness,  
For the LORD, the Most High, the awesome,  
is the great king over all the earth. ℟

God mounts his throne amid shouts of joy;  
the LORD, amid trumpet blasts.  
Sing praise to God, sing praise;  
sing praise to our king, sing praise. ℟

For king of all the earth is God,  
sing hymns of praise.  
God reigns over the nations,  
God sits upon his holy throne. ℟

**SECOND READING** Eph 1:17-23 Brothers and sisters: May the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, give you a Spirit of wisdom and revelation resulting in knowledge of him. May the eyes of your hearts be enlightened, that you may know what is the hope that belongs to his call, what are the riches of glory in his inheritance among the holy ones, and what is the surpassing greatness of his power for us who believe, in accord with the exercise of his great might, which he worked in Christ, raising him from the dead and seating him at his right hand in the heavens, far above every principality, authority, power, and dominion, and every name that is named not only in this age but also in the one to

Jerusalén. Aguarden aquí a que se cumpla la promesa de mi Padre, de la que ya les he hablado: Juan bautizó con agua; dentro de pocos días ustedes serán bautizados con el Espíritu Santo”.

Los ahí reunidos le preguntaban: “Señor, ¿ahora sí vas a restablecer la soberanía de Israel?” Jesús les contestó: “A ustedes no les toca conocer el tiempo y la hora que el Padre ha determinado con su autoridad; pero cuando el Espíritu Santo descienda sobre ustedes, los llenará de fortaleza y serán mis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta los últimos rincones de la tierra”.

Dicho esto, se fue elevando a la vista de ellos, hasta que una nube lo ocultó a sus ojos. Mientras miraban fijamente al cielo, viéndolo alejarse, se les presentaron dos hombres vestidos de blanco, que les dijeron: “Galileos, ¿qué hacen allí parados, mirando al cielo? Ese mismo Jesús que los ha dejado para subir al cielo, volverá como lo han visto alejarse”.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 46, 2-3, 6-7, 8-9

℟ Entre voces de júbilo, Dios asciende a su trono. Aleluya.

Aplaudan, pueblos todos;  
aclamen al Señor, de gozo llenos,  
que el Señor, el Altísimo, es terrible  
y de toda la tierra, rey supremo. ℟

Entre voces de júbilo y trompetas,  
Dios, el Señor, asciende hasta su trono.  
Cantemos en honor de nuestro Dios,  
al rey honremos y cantemos todos. ℟

Porque Dios es el rey del universo,  
cantemos el mejor de nuestros cantos.  
Reina Dios sobre todas las naciones  
desde su trono santo. ℟

**SEGUNDA LECTURA** Ef 1, 17-23 Hermanos: Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, que les conceda espíritu de sabiduría y de revelación para conocerlo.

Le pido que les ilumine la mente para que comprendan cuál es la esperanza que les da su llamamiento, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da a los que son suyos y cuál la extraordinaria grandeza de su poder para con nosotros, los que confiamos en él, por la eficacia de su fuerza poderosa.

Con esta fuerza resucitó a Cristo de entre los muertos y lo hizo sentar a su derecha en el cielo, por encima de todos los ángeles, principados,

come. And he put all things beneath his feet and gave him as head over all things to the church, which is his body, the fullness of the one who fills all things in every way.

*Or:* Heb 9:24-28; 10:19-23 Christ did not enter into a sanctuary made by hands, a copy of the true one, but heaven itself, that he might now appear before God on our behalf. Not that he might offer himself repeatedly, as the high priest enters each year into the sanctuary with blood that is not his own; if that were so, he would have had to suffer repeatedly from the foundation of the world. But now once for all he has appeared at the end of the ages to take away sin by his sacrifice. Just as it is appointed that men and women die once, and after this the judgment, so also Christ, offered once to take away the sins of many, will appear a second time, not to take away sin but to bring salvation to those who eagerly await him.

Therefore, brothers and sisters, since through the blood of Jesus we have confidence of entrance into the sanctuary by the new and living way he opened for us through the veil, that is, his flesh, and since we have "a great priest over the house of God," let us approach with a sincere heart and in absolute trust, with our hearts sprinkled clean from an evil conscience and our bodies washed in pure water. Let us hold unwaveringly to our confession that gives us hope, for he who made the promise is trustworthy.

**ALLELUIA** Mt 28:19a, 20b

**Alleluia, alleluia.** Go and teach all nations, says the Lord; / I am with you always, until the end of the world. **Alleluia, alleluia.**

**GOSPEL** Lk 24:46-53 Jesus said to his disciples: "Thus it is written that the Christ would suffer and rise from the dead on the third day and that repentance, for the forgiveness of sins, would be preached in his name to all the nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things. And behold I am sending the promise of my Father upon you; but stay in the city until you are clothed with power from on high."

Then he led them out as far as Bethany, raised his hands, and blessed them. As he blessed them he parted from them and was taken up to heaven. They did him homage and then returned to Jerusalem with great joy, and they were continually in the temple praising God.

potestades, virtudes y dominaciones, y por encima de cualquier persona, no sólo del mundo actual sino también del futuro.

Todo lo puso bajo sus pies y a él mismo lo constituyó cabeza suprema de la Iglesia, que es su cuerpo, y la plenitud del que lo consuma todo en todo.

*O bien:* Heb 9, 24-28; 10, 19-23 Hermanos: Cristo no entró en el santuario de la antigua alianza, construido por mano de hombres y que sólo era figura del verdadero, sino en el cielo mismo, para estar ahora en la presencia de Dios, intercediendo por nosotros.

En la antigua alianza, el sumo sacerdote entraba cada año en el santuario para ofrecer una sangre que no era la suya; pero Cristo no tuvo que ofrecerse una y otra vez a sí mismo en sacrificio, porque en tal caso habría tenido que padecer muchas veces desde la creación del mundo. De hecho, él se manifestó una sola vez, en el momento culminante de la historia, para destruir el pecado con el sacrificio de sí mismo.

Y así como está determinado que los hombres mueran una sola vez y que después de la muerte venga el juicio, así también Cristo se ofreció una sola vez para quitar los pecados de todos. Al final se manifestará por segunda vez, pero ya no para quitar el pecado, sino para la salvación de aquellos que lo aguardan y en él tienen puesta su esperanza.

Hermanos, en virtud de la sangre de Jesucristo, tenemos la seguridad de poder entrar en el santuario, porque él nos abrió un camino nuevo y viviente a través del velo, que es su propio cuerpo. Asimismo, en Cristo tenemos un sacerdote incomparable al frente de la casa de Dios.

Acerquémonos, pues, con sinceridad de corazón, con una fe total, limpia la conciencia de toda mancha y purificado el cuerpo por el agua saludable. Mantengámonos incommovibles en la profesión de nuestra esperanza, porque el que nos hizo las promesas es fiel a su palabra.

**ALELUYA** Mt 28, 19, 20

**Aleluya, aleluya.** Vayan y enseñen a todas las naciones, dice el Señor, / y sepan que yo estaré con ustedes todos los días, / hasta el fin del mundo. **Aleluya.**

**EVANGELIO** Lc 24, 46-53 En aquel tiempo, Jesús se apareció a sus discípulos y les dijo: "Está escrito que el Mesías tenía que padecer y había de resucitar de entre los muertos al tercer día, y que en su nombre se había de predicar a todas las naciones, comenzando por Jerusalén, la necesidad de volverse a Dios para el perdón de los pecados. Ustedes son testigos de esto. Ahora yo les voy a enviar al que mi Padre les prometió. Permanezcan, pues, en la ciudad, hasta que reciban la fuerza de lo alto".

Después salió con ellos fuera de la ciudad, hacia un lugar cercano a Betania; levantando las manos, los bendijo, y mientras los bendecía, se fue apartando de ellos y elevándose al cielo. Ellos, después de adorarlo,



COMMUNION ANTIPHON

*At the Vigil Mass:* cf. Heb 10:12 **Christ, offering a single sacrifice for sins, ♦ is seated for ever at God's right hand, alleluia.**

*At th Mass During the Day:* Mt 28:20 **Behold, I am with you always, ♦ even to the end of the age, alleluia.**

SEVENTH SUNDAY OF EASTER

**ENTRANCE ANTIPHON** cf. Ps 27 (26):7-9 **O Lord, hear my voice, for I have called to you; ♦ of you my heart has spoken: Seek his face; ♦ hide not your face from me, alleluia.**

**FIRST READING** Acts 7:55-60 Stephen, filled with the Holy Spirit, looked up intently to heaven and saw the glory of God and Jesus standing at the right hand of God, and Stephen said, "Behold, I see the heavens opened and the Son of Man standing at the right hand of God." But they cried out in a loud voice, covered their ears, and rushed upon him together. They threw him out of the city, and began to stone him. The witnesses laid down their cloaks at the feet of a young man named Saul. As they were stoning Stephen, he called out, "Lord Jesus, receive my spirit." Then he fell to his knees and cried out in a loud voice, "Lord, do not hold this sin against them"; and when he said this, he fell asleep.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 97:1-2, 6-7, 9

℟ **The Lord is king; the most high over all the earth.**

*Or:* ℟ **Alleluia.**

The LORD is king; let the earth rejoice;  
let the many islands be glad.  
Justice and judgment are the foundation of his throne. ℟

The heavens proclaim his justice,  
and all peoples see his glory.  
All gods are prostrate before him. ℟

regresaron a Jerusalén, llenos de gozo, y permanecían constantemente en el templo, alabando a Dios.

ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN

*Misa de la Vigilia:* Cfr. Heb 10, 12 **Cristo ofreció un solo sacrificio por el pecado, ♦ y se sentó para siempre a la derecha de Dios. Aleluya.**

*Misa del día:* Mt 28, 20 **Yo estaré con ustedes todos los días, ♦ hasta el fin del mundo. Aleluya.**

SÉPTIMO DOMINGO DE PASCUA

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Cfr. Sal 26, 7-9 **Escucha, Señor, mi voz y mis clamores. ♦ De ti mi corazón me habla, diciendo: ♦ "Busca su auxilio", ♦ y tu auxilio, Señor, estoy buscando; ♦ no me lo niegues. Aleluya.**

**PRIMERA LECTURA** Hch 7, 55-60 En aquellos días, Esteban, lleno del Espíritu Santo, miró al cielo, vio la gloria de Dios y a Jesús, que estaba de pie a la derecha de Dios, y dijo: "Estoy viendo los cielos abiertos y al Hijo del hombre de pie a la derecha de Dios".

Entonces los miembros del sanedrín gritaron con fuerza, se taparon los oídos y todos a una se precipitaron sobre él. Lo sacaron fuera de la ciudad y empezaron a apedrearlo. Los falsos testigos depositaron sus mantos a los pies de un joven, llamado Saulo.

Mientras lo apedreaban, Esteban repetía esta oración: "Señor Jesús, recibe mi espíritu". Después se puso de rodillas y dijo con fuerte voz: "Señor, no les tomes en cuenta este pecado". Y diciendo esto, se durmió en el Señor.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 96, 1 y 2b. 6 y 7c. 9

℟ **Reina el Señor, alégrese la tierra. Aleluya.**

Reina el Señor, alégrese la tierra;  
cante de regocijo el mundo entero.  
El trono del Señor se asienta  
en la justicia y el derecho. ℟

Los cielos pregonan su justicia,  
su inmensa gloria ven todos los pueblos.  
Que caigan ante Dios todos los dioses. ℟

You, O LORD, are the Most High over all the earth,  
exalted far above all gods. 𐌹

**SECOND READING** *Rv 22:12-14, 16-17, 20* I, John, heard a voice saying to me: "Behold, I am coming soon. I bring with me the recompense I will give to each according to his deeds. I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."

Blessed are they who wash their robes so as to have the right to the tree of life and enter the city through its gates.

"I, Jesus, sent my angel to give you this testimony for the churches. I am the root and offspring of David, the bright morning star."

The Spirit and the bride say, "Come." Let the hearer say, "Come." Let the one who thirsts come forward, and the one who wants it receive the gift of life-giving water.

The one who gives this testimony says, "Yes, I am coming soon." Amen! Come, Lord Jesus!

**ALLELUIA** *cf. Jn 14:18*

**Alleluia, alleluia.** I will not leave you orphans, says the Lord. / I will come back to you, and your hearts will rejoice. **Alleluia, alleluia.**

**GOSPEL** *Jn 17:20-26* Lifting up his eyes to heaven, Jesus prayed saying: "Holy Father, I pray not only for them, but also for those who will believe in me through their word, so that they may all be one, as you, Father, are in me and I in you, that they also may be in us, that the world may believe that you sent me. And I have given them the glory you gave me, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may be brought to perfection as one, that the world may know that you sent me, and that you loved them even as you loved me. Father, they are your gift to me, I wish that where I am they also may be with me, that they may see my glory that you gave me, because you loved me before the foundation of the world. Righteous Father, the world also does not know you, but I know you, and they know that you sent me. I made known to them your name and I will make it known, that the love with which you loved me may be in them and I in them."

**COMMUNION ANTIPHON** *Jn 17:22* Father, I pray that they may be one ♦ as we also are one, alleluia.

Tú, Señor altísimo,  
estás muy por encima de la tierra  
y mucho más en alto que los dioses. 𐌹

**SEGUNDA LECTURA** *Ap 22, 12-14, 16-17, 20* Yo, Juan, escuché una voz que me decía: "Mira, volveré pronto y traeré conmigo la recompensa que voy a dar a cada uno según sus obras. Yo soy el Alfa y la Omega, yo soy el primero y el último, el principio y el fin. Dichosos los que lavan su ropa en la sangre del Cordero, pues ellos tendrán derecho a alimentarse del árbol de la vida y a entrar por la puerta de la ciudad.

Yo, Jesús, he enviado a mi ángel para que dé testimonio ante ustedes de todas estas cosas en sus asambleas. Yo soy el retoño de la estirpe de David, el brillante lucero de la mañana".

El Espíritu y la Esposa dicen: "¡Ven!" El que oiga, diga: "¡Ven!" El que tenga sed, que venga; y el que quiera, que venga a beber gratis del agua de la vida.

Quien da fe de todo esto asegura: "Volveré pronto". Amén. ¡Ven, Señor Jesús!

**ALELUYA** *Cfr. Jn 14, 18*

**Aleluia, aleluia.** No los dejaré desamparados, dice el Señor; / me voy, pero volveré a ustedes / y entonces se alegrará su corazón. **Aleluia.**

**EVANGELIO** *Jn 17, 20-26* En aquel tiempo, Jesús levantó los ojos al cielo y dijo: "Padre, no sólo te pido por mis discípulos, sino también por los que van a creer en mí por la palabra de ellos, para que todos sean uno, como tú, Padre, en mí y yo en ti somos uno, a fin de que sean uno en nosotros y el mundo crea que tú me has enviado.

Yo les he dado la gloria que tú me diste, para que sean uno, como nosotros somos uno. Yo en ellos y tú en mí, para que su unidad sea perfecta y así el mundo conozca que tú me has enviado y que los amas, como me amas a mí.

Padre, quiero que donde yo esté, estén también conmigo los que me has dado, para que contemplen mi gloria, la que me diste, porque me has amado desde antes de la creación del mundo.

Padre justo, el mundo no te ha conocido; pero yo sí te conozco y éstos han conocido que tú me enviaste. Yo les he dado a conocer tu nombre y se lo seguiré dando a conocer, para que el amor con que me amas esté en ellos y yo también en ellos".

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** *Jn 17, 22* Padre, yo te pido que ellos sean uno, ♦ como tú y yo somos uno, dice el Señor. **Aleluia.**

The readings for the Vigil Mass can be found on page 252.

At the Mass During the Day

**ENTRANCE ANTIPHON** Wis 1:7 The Spirit of the Lord has filled the whole world ♦ and that which contains all things ♦ understands what is said, alleluia.

*Or:* Rom 5:5; cf. 8:11 The love of God has been poured into our hearts ♦ through the Spirit of God dwelling within us, alleluia.

**FIRST READING** Acts 2:1–11 When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim.

Now there were devout Jews from every nation under heaven staying in Jerusalem. At this sound, they gathered in a large crowd, but they were confused because each one heard them speaking in his own language. They were astounded, and in amazement they asked, “Are not all these people who are speaking Galileans? Then how does each of us hear them in his native language? We are Parthians, Medes, and Elamites, inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya near Cyrene, as well as travelers from Rome, both Jews and converts to Judaism, Cretans and Arabs, yet we hear them speaking in our own tongues of the mighty acts of God.”

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 104:1, 24, 29–30, 31, 34

Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

*Or:* Alleluia.

Bless the LORD, O my soul!

O LORD, my God, you are great indeed!  
How manifold are your works, O LORD!  
the earth is full of your creatures; ℣

If you take away their breath, they perish

Las lecturas para la Misa de la vigilia se pueden encontrar en página 253.

Misa del día

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Sab 1,7 El Espíritu del Señor llena toda la tierra; ♦ él da consistencia al universo ♦ y sabe todo lo que el hombre dice. Aleluya.

*O bien:* Rom 5, 5; cfr. 8, 11 El amor de Dios ha sido infundido en nuestros corazones ♦ por el Espíritu Santo, ♦ que habita en nosotros. Aleluya.

**PRIMERA LECTURA** Hch 2, 1–11 El día de Pentecostés, todos los discípulos estaban reunidos en un mismo lugar. De repente se oyó un gran ruido que venía del cielo, como cuando sopla un viento fuerte, que resonó por toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas, según el Espíritu los inducía a expresarse.

En esos días había en Jerusalén judíos devotos, venidos de todas partes del mundo. Al oír el ruido, acudieron en masa y quedaron desconcertados, porque cada uno los oía hablar en su propio idioma.

Atónitos y llenos de admiración, preguntaban: “¿No son galileos, todos estos que están hablando? ¿Cómo, pues, los oímos hablar en nuestra lengua nativa? Entre nosotros hay medos, partos y elamitas; otros vivimos en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia y en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia que limita con Cirene. Algunos somos visitantes, venidos de Roma, judíos y prosélitos; también hay cretenses y árabes. Y sin embargo, cada quien los oye hablar de las maravillas de Dios en su propia lengua”.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 103, 1ab y 24ac. 29bc–30, 31 y 34

℣ Envía, Señor, tu Espíritu a renovar la tierra. Aleluya.

Bendice al Señor, alma mía;  
Señor y Dios mío, inmensa es tu grandeza.  
¡Qué numerosas son tus obras, Señor!  
La tierra llena está de tus creaturas. ℣

Si retiras tu aliento,  
toda creatura muere y vuelve al polvo.

and return to their dust.  
When you send forth your spirit, they are created,  
and you renew the face of the earth. ℣

May the glory of the LORD endure forever;  
may the LORD be glad in his works!  
Pleasing to him be my theme;  
I will be glad in the LORD. ℣

**SECOND READING** 1 Cor 12:3b-7, 12-13 Brothers and sisters: No one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit.

There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit; there are different forms of service but the same Lord; there are different workings but the same God who produces all of them in everyone. To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit.

As a body is one though it has many parts, and all the parts of the body, though many, are one body, so also Christ. For in one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, slaves or free persons, and we were all given to drink of one Spirit.

*Or:* Rom 8:8-17 Brothers and sisters: Those who are in the flesh cannot please God. But you are not in the flesh; on the contrary, you are in the spirit, if only the Spirit of God dwells in you. Whoever does not have the Spirit of Christ does not belong to him. But if Christ is in you, although the body is dead because of sin, the spirit is alive because of righteousness. If the Spirit of the one who raised Jesus from the dead dwells in you, the one who raised Christ from the dead will give life to your mortal bodies also, through his Spirit that dwells in you. Consequently, brothers and sisters, we are not debtors to the flesh, to live according to the flesh. For if you live according to the flesh, you will die, but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live.

For those who are led by the Spirit of God are sons of God. For you did not receive a spirit of slavery to fall back into fear, but you received a Spirit of adoption, through whom we cry, "Abba, Father!" The Spirit himself bears witness with our spirit that we are children of God, and if children, then heirs, heirs of God and joint heirs with Christ, if only we suffer with him so that we may also be glorified with him.

Pero envías tu espíritu, que da vida,  
y renuevas el aspecto de la tierra. ℣

Que Dios sea glorificado para siempre  
y se goce en sus creaturas.  
Ojalá que le agraden mis palabras  
y yo me alegraré en el Señor. ℣

**SEGUNDA LECTURA** 1 Cor 12, 3b-7, 12-13 Hermanos: Nadie puede llamar a Jesús "Señor", si no es bajo la acción del Espíritu Santo.

Hay diferentes dones, pero el Espíritu es el mismo. Hay diferentes servicios, pero el Señor es el mismo. Hay diferentes actividades, pero Dios, que hace todo en todos, es el mismo. En cada uno se manifiesta el Espíritu para el bien común.

Porque así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros y todos ellos, a pesar de ser muchos, forman un solo cuerpo, así también es Cristo. Porque todos nosotros, seamos judíos o no judíos, esclavos o libres, hemos sido bautizados en un mismo Espíritu para formar un solo cuerpo, y a todos se nos ha dado a beber del mismo Espíritu.

*O bien:* Rom 8, 8-17 Hermanos: Los que viven en forma desordenada y egoísta no pueden agradar a Dios. Pero ustedes no llevan esa clase de vida, sino una vida conforme al Espíritu, puesto que el Espíritu de Dios habita verdaderamente en ustedes. Quien no tiene el Espíritu de Cristo, no es de Cristo. En cambio, si Cristo vive en ustedes, aunque su cuerpo siga sujeto a la muerte a causa del pecado, su espíritu vive a causa de la actividad salvadora de Dios. Si el Espíritu del Padre, que resucitó a Jesús de entre los muertos, habita en ustedes, entonces el Padre, que resucitó a Jesús de entre los muertos, también les dará vida a sus cuerpos mortales, por obra de su Espíritu, que habita en ustedes.

Por lo tanto, hermanos, no estamos sujetos al desorden egoísta del hombre, para hacer de ese desorden nuestra regla de conducta. Pues si ustedes viven de ese modo, ciertamente serán destruidos. Por el contrario, si con la ayuda del Espíritu destruyen sus malas acciones, entonces vivirán.

Los que se dejan guiar por el Espíritu de Dios, éstos son hijos de Dios. No han recibido ustedes un espíritu de esclavos, que los haga temer de nuevo, sino un espíritu de hijos, en virtud del cual podemos llamar Padre a Dios.

El mismo Espíritu Santo, a una con nuestro propio espíritu, da testimonio de que somos hijos de Dios. Y si somos hijos, somos también herederos de Dios y coherederos con Cristo, puesto que sufrimos con él para ser glorificados junto con él.

**SEQUENCE**

Come, Holy Spirit, come!  
 And from your celestial home  
   Shed a ray of light divine!  
 Come, Father of the poor!  
 Come, source of all our store!  
   Come, within our bosoms shine.  
 You, of comforters the best;  
 You, the soul's most welcome guest;  
   Sweet refreshment here below;  
 In our labor, rest most sweet;  
 Grateful coolness in the heat;  
   Solace in the midst of woe.  
 O most blessed Light divine,  
 Shine within these hearts of yours,  
   And our inmost being fill!  
 Where you are not, we have naught,  
 Nothing good in deed or thought,  
   Nothing free from taint of ill.  
 Heal our wounds, our strength renew;  
 On our dryness pour your dew;  
   Wash the stains of guilt away;  
 Bend the stubborn heart and will;  
 Melt the frozen, warm the chill;  
   Guide the steps that go astray.  
 On the faithful, who adore  
 And confess you, evermore  
   In your sevenfold gift descend;  
 Give them virtue's sure reward;  
 Give them your salvation, Lord;  
   Give them joys that never end, Amen.  
 Alleluia.

**ALLELUIA**

**Alleluia, alleluia.** Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful /  
 and kindle in them the fire of your love. **Alleluia, alleluia.**

**SECUENCIA**

Ven, Dios Espíritu Santo,  
 y evíanos desde el cielo  
 tu luz, para iluminarnos.

Ven ya, padre de los pobres,  
 luz que penetra en las almas,  
 dador de todos los dones.

Fuente de todo consuelo,  
 amable huésped del alma,  
 paz en las horas de duelo.

Eres pausa en el trabajo;  
 brisa, en un clima de fuego;  
 consuelo, en medio del llanto.

Ven, luz santificadora,  
 y entra hasta el fondo del alma  
 de todos los que te adoran.

Sin tu inspiración divina  
 los hombres nada podemos  
 y el pecado nos domina.

Lava nuestras inmundicias,  
 fecunda nuestros desiertos  
 y cura nuestras heridas.

Doblega nuestra soberbia,  
 calienta nuestra frialdad,  
 endereza nuestras sendas.

Concede a aquellos que ponen  
 en ti su fe y su confianza  
 tus siete sagrados dones.

Danos virtudes y méritos,  
 danos una buena muerte  
 y contigo el gozo eterno.

**ALELUYA**

**Aleluya, aleluya.** Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus  
 fieles / y enciende en ellos el fuego de tu amor. **Aleluya.**

**GOSPEL** Jn 20:19-23 On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

*Or:* Jn 14:15-16, 23b-26 Jesus said to his disciples: "If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Advocate to be with you always.

"Whoever loves me will keep my word, and my Father will love him, and we will come to him and make our dwelling with him. Those who do not love me do not keep my words; yet the word you hear is not mine but that of the Father who sent me.

"I have told you this while I am with you. The Advocate, the Holy Spirit whom the Father will send in my name, will teach you everything and remind you of all that I told you."

**COMMUNION ANTIPHON** Acts 2:4, 11 They were all filled with the Holy Spirit ♦ and spoke of the marvels of God, alleluia.

**EVANGELIO** Jn 20:19-23 Al anochecer del día de la resurrección, estando cerradas las puertas de la casa donde se hallaban los discípulos, por miedo a los judíos, se presentó Jesús en medio de ellos y les dijo: "La paz esté con ustedes". Dicho esto, les mostró las manos y el costado.

Cuando los discípulos vieron al Señor, se llenaron de alegría. De nuevo les dijo Jesús: "La paz esté con ustedes. Como el Padre me ha enviado, así también los envío yo".

Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo: "Reciban el Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedarán sin perdonar".

*O bien:* Jn 14, 15-16, 23b-26 En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Si me aman, cumplirán mis mandamientos; yo le rogaré al Padre y él les dará otro Paráclito para que esté siempre con ustedes, el Espíritu de la verdad.

El que me ama, cumplirá mi palabra y mi Padre lo amará y vendremos a él y haremos en él nuestra morada. El que no me ama no cumplirá mis palabras. Y la palabra que están oyendo no es mía, sino del Padre, que me envió.

Les he hablado de esto ahora que estoy con ustedes; pero el Paráclito, el Espíritu Santo que mi Padre les enviará en mi nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo cuanto yo les he dicho".

**ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN** Hch 2, 4, 11 Todos quedaron llenos del Espíritu Santo, ♦ y proclamaban las maravillas de Dios. Aleluya.

# Solemnities of the Lord During Ordinary Time

---

## THE MOST HOLY TRINITY

### ENTRANCE ANTIPHON

Blest be God the Father, ♦ and the Only Begotten Son of God, ♦ and also the Holy Spirit, ♦ for he has shown us his merciful love.

### FIRST READING Prv 8:22–31

Thus says the wisdom of God:

“The LORD possessed me, the beginning of his ways,  
the forerunner of his prodigies of long ago;  
from of old I was poured forth,  
at the first, before the earth.

When there were no depths I was brought forth,  
when there were no fountains or springs of water;  
before the mountains were settled into place,  
before the hills, I was brought forth;  
while as yet the earth and fields were not made,  
nor the first clods of the world.

“When the Lord established the heavens I was there,  
when he marked out the vault over the face of the deep;  
when he made firm the skies above,  
when he fixed fast the foundations of the earth;  
when he set for the sea its limit,  
so that the waters should not transgress his command;  
then was I beside him as his craftsman,  
and I was his delight day by day,  
playing before him all the while,  
playing on the surface of his earth;  
and I found delight in the human race.”

# Solemnidades del Señor durante el Tiempo Ordinario

---

## SANTÍSIMA TRINIDAD

### ANTÍFONA DE ENTRADA

Bendito sea Dios, ♦ Padre, Hijo y Espíritu Santo, ♦ porque ha tenido misericordia con nosotros.

### PRIMERA LECTURA Prov 8, 22–31

Esto dice la sabiduría de Dios:

“El Señor me poseía desde el principio,  
antes que sus obras más antiguas.  
Quedé establecida desde la eternidad, desde el principio,  
antes de que la tierra existiera.  
Antes de que existieran los abismos  
y antes de que brotaran los manantiales de las aguas,  
fui concebida.

Antes de que las montañas  
y las colinas quedaran asentadas, nací yo.  
Cuando aún no había hecho el Señor la tierra ni los campos  
ni el primer polvo del universo,  
cuando él afianzaba los cielos,  
ahí estaba yo.

Cuando ceñía con el horizonte la faz del abismo,  
cuando colgaba las nubes en lo alto,  
cuando hacía brotar las fuentes del océano,  
cuando fijó al mar sus límites  
y mandó a las aguas que no los traspasaran,  
cuanto establecía los cimientos de la tierra,  
yo estaba junto a él como arquitecto de sus obras,  
yo era su encanto cotidiano;  
todo el tiempo me recreaba en su presencia,  
jugando con el orbe de la tierra  
y mis delicias eran estar con los hijos de los hombres”.

# Ordinary Time

## SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

**ENTRANCE ANTIPHON** Ps 66 (65):4 All the earth shall bow down before you, O God, ♦ and shall sing to you, ♦ shall sing to your name, O Most High!

**FIRST READING** Is 62:1-5

For Zion's sake I will not be silent,  
for Jerusalem's sake I will not be quiet,  
until her vindication shines forth like the dawn  
and her victory like a burning torch.

Nations shall behold your vindication,  
and all the kings your glory;  
you shall be called by a new name  
pronounced by the mouth of the LORD.  
You shall be a glorious crown in the hand of the LORD,  
a royal diadem held by your God.  
No more shall people call you "Forsaken,"  
or your land "Desolate,"  
but you shall be called "My Delight,"  
and your land "Espoused."  
For the LORD delights in you  
and makes your land his spouse.  
As a young man marries a virgin,  
your Builder shall marry you;  
and as a bridegroom rejoices in his bride  
so shall your God rejoice in you.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10

℟ Proclaim his marvellous deeds to all the nations.

Sing to the LORD a new song;  
sing to the LORD, all you lands.  
Sing to the LORD; bless his name. ℟

# Tiempo Ordinario

## SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

**ANTÍFONA DE ENTRADA** Sal 65, 4 Que se postre ante ti, Señor, la tierra entera; ♦ que todos canten himnos en tu honor ♦ y alabanzas a tu nombre.

**PRIMERA LECTURA** Is 62, 1-5

Por amor a Sión no me callaré  
y por amor a Jerusalén no me daré reposo,  
hasta que surja en ella esplendoroso el justo  
y brille su salvación como una antorcha.

Entonces las naciones verán tu justicia,  
y tu gloria todos los reyes.  
Te llamarán con un nombre nuevo,  
pronunciado por la boca del Señor.  
Serás corona de gloria en la mano del Señor  
y diadema real en la palma de su mano.

Ya no te llamarán "Abandonada",  
ni a tu tierra, "Desolada";  
a ti te llamarán "Mi complacencia"  
y a tu tierra, "Desposada",  
porque el Señor se ha complacido en ti  
y se ha desposado con tu tierra.

Como un joven se desposa con una doncella,  
se desposará contigo tu hacedor;  
como el esposo se alegra con la esposa,  
así se alegrará tu Dios contigo.

**SALMO RESPONSORIAL** Sal 95, 1-2a, 2b-3, 7-8a, 9-10a y c

℟ Cantemos la grandeza del Señor.

Cantemos al Señor un nuevo canto,  
que le cante al Señor toda la tierra;  
cantemos al Señor y bendigámoslo. ℟

YEAR C

AÑO C



## The Sacred Paschal Triduum

*In the Sacred Triduum, the Church solemnly celebrates the greatest mysteries of our redemption, keeping by means of special celebrations the memorial of her Lord, crucified, buried, and risen.*

*The Paschal Fast should also be kept sacred. It is to be celebrated everywhere on the Friday of the Lord's Passion and, where appropriate, prolonged also through Holy Saturday as a way of coming, with spirit uplifted, to the joys of the Lord's Resurrection.*

---

### HOLY THURSDAY

#### Mass of the Lord's Supper

*The Mass of the Lord's Supper is celebrated in the evening, at a convenient time, with the full participation of the whole local community and with all the Priests and ministers exercising their office.*

*The altar may be decorated with flowers with a moderation that accords with the character of this day. The tabernacle should be entirely empty; but a sufficient amount of bread should be consecrated in this Mass for the Communion of the clergy and the people on this and the following day.*

**ENTRANCE ANTIPHON** cf. Gal 6:14 **We should glory in the Cross of our Lord Jesus Christ, ♦ in whom is our salvation, life and resurrection, ♦ through whom we are saved and delivered.**

*The Gloria in Excelsis (Glory to God in the Highest) is said. While the hymn is being sung, bells are rung, and when it is finished, they remain silent until the Gloria in Excelsis of the Easter Vigil. Likewise, during this same period, the organ and other musical instruments may be used only so as to support the singing.*

**FIRST READING** Ex 12:1-8, 11-14 **The LORD said to Moses and Aaron in the land of Egypt, "This month shall stand at the head of your calendar; you**

## Sagrado Triduo Pascual

*En el Triduo Sacro la Iglesia celebra solemnemente los misterios más grandes de nuestra redención, con celebraciones especiales, haciendo memoria de su Señor crucificado, sepultado y resucitado.*

*Téngase en cuenta el sagrado ayuno pascual que debe celebrarse en todas partes el Viernes de la Pasión del Señor; además, según la oportunidad, es bueno ayunar también el Sábado Santo, para que, con un corazón preparado, se llegue a los gozos del Domingo de la Resurrección.*

---

### JUEVES SANTO DE LA CENA DEL SEÑOR

#### Misa vespertina

*En la tarde, a la hora más oportuna, se celebra la Misa de la Cena del Señor, con la participación de toda la comunidad local y con la intervención, según su propio oficio, de todos los sacerdotes y ministros.*

*Adórnese el altar con flores con la moderación que conviene a la índole de este día. El sagrario debe estar completamente vacío. Conságrense en esta Misa suficientes hostias, de modo que alcancen para la comunión del clero y del pueblo, hoy y mañana.*

**ANTÍFONA DE ENTRADA** cf. Gal 6, 14 **Debemos gloriarnos ♦ en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, ♦ porque en él está nuestra salvación, ♦ nuestra vida y nuestra resurrección, ♦ y por él fuimos salvados y redimidos.**

*Se dice Gloria. Mientras se canta este himno, se tocan las campanas. Terminado el canto, las campanas no vuelven a tocarse hasta el Gloria de la Vigilia Pascual, a no ser que el obispo diocesano disponga otra cosa. En este mismo tiempo, también pueden usarse el órgano y los demás instrumentos musicales, pero sólo para acompañar el canto.*

**PRIMERA LECTURA** Ex 12, 1-8, 11-14 **En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: "Este mes será para ustedes**

# Solemnities, Feasts, and Various Occasions

FEBRUARY 2: THE PRESENTATION OF THE LORD

## The Blessing of Candles and the Procession

FIRST FORM: THE PROCESSION

*At an appropriate hour, a gathering takes place at a smaller church or other suitable place other than inside the church to which the procession will go. The faithful hold in their hands unlighted candles.*

*While the candles are being lit, the following antiphon or another appropriate chant is sung.*

**Behold, our Lord will come with power, to enlighten the eyes of his servants, alleluia.**

*When the chant is concluded, the Priest, facing the people, says: In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Then the Priest greets the people in the usual way, and next he gives an introductory address, encouraging the faithful to celebrate the rite of this feast day actively and consciously.*

*After the address the Priest blesses the candles, and all respond: Amen. He sprinkles the candles with holy water without saying anything, and puts incense in the thurible for the procession.*

*Then the procession begins, with the Deacon announcing (or if there is no Deacon, the Priest himself): Let us go forth in peace to meet the Lord.*

**Or:** Let us go forth in peace.

*In this case all respond:* **In the name of Christ. Amen.**

*All carry lighted candles. As the procession moves forward, one or other of the antiphons that follow is sung, namely the antiphon A light for*

# Solemnidades, fiestas, y otras ocasiones

2 DE FEBRERO: PRESENTACIÓN DEL SEÑOR

## Bendición de las velas y procesión

PRIMERA FORMA: PROCESIÓN

*A una hora conveniente, se reúnen los fieles en otra iglesia o en algún lugar adecuado, fuera de la iglesia a donde va a dirigirse la procesión. Los fieles sostienen en sus manos las velas apagadas.*

*Mientras se encienden las velas, se canta la siguiente antífona:*

**Nuestro Señor viene con gran poder,  
para iluminar los ojos de sus siervos. Aleluya.**

*O bien otro canto apropiado.*

*El sacerdote, terminado el canto, dirigiéndose al pueblo, dice: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Luego saluda al pueblo como de costumbre. Después dice una monición introductoria al rito, invitando a los fieles a participar en él activa y conscientemente.*

*Después de la monición, el sacerdote bendice las velas, y todos responden: Amén. Y rocía las velas con agua bendita, sin decir nada, y pone incienso para la procesión.*

*Inicia la procesión, mientras el diácono (o en su ausencia, el mismo sacerdote) dice: Avancemos en paz al encuentro del Señor.*

**O bien:** Avancemos en paz.

*En ambos casos, todos responden:* **En el nombre de Cristo. Amén.**

*Todos llevan sus velas encendidas. Durante la procesión se canta una de las antífonas siguientes: la antífona Cristo es la luz enviada, con el cántico*

# Prayers

---

## PREPARATION FOR MASS

### PRAYER OF SAINT AMBROSE

I draw near, loving Lord Jesus Christ,  
to the table of your most delightful banquet  
in fear and trembling,  
a sinner, presuming not upon my own merits,  
but trusting rather in your goodness and mercy.  
I have a heart and body defiled by my many offenses,  
a mind and tongue  
over which I have kept no good watch.  
Therefore, O loving God, O awesome Majesty,  
I turn in my misery, caught in snares,  
to you the fountain of mercy,  
hastening to you for healing,  
flying to you for protection;  
and while I do not look forward to having you as Judge,  
I long to have you as Savior.  
To you, O Lord, I display my wounds;  
to you I uncover my shame.  
I am aware of my many and great sins,  
for which I fear,  
but I hope in your mercies,  
which are without number.  
Look upon me, then, with eyes of mercy,  
Lord Jesus Christ, eternal King,  
God and Man, crucified for mankind.  
Listen to me, as I place my hope in you,  
have pity on me, full of miseries and sins,  
you, who will never cease  
to let the fountain of compassion flow.  
Hail, O Saving Victim,  
offered for me and for the whole human race  
on the wood of the Cross.  
Hail, O noble and precious Blood,  
flowing from the wounds  
of Jesus Christ, my crucified Lord,

# Oraciones

---

## PREPARACIÓN PARA LA MISA

### ORACIÓN DE SAN AMBROSIO

Amable Señor Jesucristo, yo que soy pecador,  
sin presumir nada por mis propios méritos,  
pero lleno de confianza en tu misericordia y tu bondad,  
me acerco con temor y temblor a la mesa de tu convite.  
Puesto que tengo el corazón y el cuerpo  
manchados por innumerables crímenes  
y mi inteligencia y mi boca mal vigiladas,  
por eso, pobre pecador, oprimido por la angustia,  
acudo a ti, oh Divinidad santísima,  
oh tremenda majestad, fuente de misericordia,  
y me apresuro a buscar la salud de mi alma  
bajo tu protección;  
y ya que no puedo mirarte como Juez,  
suspiro por tenerte como Salvador.  
Te presento, Señor, mis llagas  
y te descubro mi vergüenza.  
Pues sé que mis pecados son grandes y muchos,  
por eso temo y, sin embargo, espero en tu misericordia,  
que es infinita.  
Mírame con ojos de misericordia,  
Señor Jesucristo, Rey eterno,  
Dios y hombre, crucificado por el hombre.  
Escúchame, ya que espero en ti;  
ten compasión de mí,  
que estoy lleno de miserias y pecados,  
tú, fuente de misericordia, que manas sin cesar.  
Salve, víctima de salvación,  
ofrecida en la Cruz por mí y por todos los hombres.  
Salve, Sangre noble y preciosa,  
que brotando de las llagas  
de mi Señor Jesucristo crucificado,  
lavas los pecados del mundo.  
Recuerda, Señor, a tu criatura redimida con tu Sangre.  
Me arrepiento de haber pecado

# Calendar of Readings

Para la tabla en español, véase en la página 1237.

## YEAR A

2016	2019	2022	2025	2028	2031	2034	CELEBRATION (PAGE)
Nov 27	Dec 1	Nov 27	Nov 30	Dec 3	Nov 30	Dec 3	1st Sunday of Advent (104)
Dec 4	Dec 8	Dec 4	Dec 7	Dec 10	Dec 7	Dec 10	2nd Sunday of Advent (108)
Dec 8	Dec 9	Dec 8	Dec 8	Dec 8	Dec 8	Dec 8	Immaculate Conception (1200)
Dec 12	Dec 12	Dec 12	Dec 12	Dec 12	Dec 12	Dec 12	Our Lady of Guadalupe (1204)
Dec 11	Dec 15	Dec 11	Dec 14	Dec 17	Dec 14	Dec 17	3rd Sunday of Advent (112)
Dec 18	Dec 22	Dec 18	Dec 21	Dec 24	Dec 21	Dec 24	4th Sunday of Advent (116)
Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	The Nativity of the Lord (122)
Dec 30	Dec 29	Dec 30	Dec 28	Dec 31	Dec 28	Dec 31	Holy Family (140)

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRATION
Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Mary, Mother of God (144)
Jan 8	Jan 5	Jan 8	Jan 4	Jan 7	Jan 4	Jan 7	The Epiphany of the Lord (148)
Jan 9	Jan 12	Jan 9	Jan 11	Jan 8	Jan 11	Jan 14	Baptism of the Lord (154)
Jan 15	Jan 19	Jan 15	Jan 18	Jan 14	Jan 18	Jan 21	2nd Sunday in Ordinary Time (288)
Jan 22	Jan 26	Jan 22	Jan 25	Jan 21	Jan 25	Jan 28	3rd Sunday in Ordinary Time (292)
Jan 29	—	Jan 29	Feb 1	Jan 28	Feb 1	Feb 4	4th Sunday in Ordinary Time (296)
Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	The Presentation of the Lord (1106)
Feb 5	Feb 9	Feb 5	Feb 8	Feb 4	Feb 8	—	5th Sunday in Ordinary Time (300)
Feb 12	Feb 16	Feb 12	Feb 15	Feb 11	—	—	6th Sunday in Ordinary Time (304)
Feb 19	Feb 23	Feb 19	—	—	—	—	7th Sunday in Ordinary Time (308)
Feb 26	—	—	—	—	—	—	8th Sunday in Ordinary Time (312)
—	—	—	—	—	—	—	9th Sunday in Ordinary Time (316)
Mar 1	Feb 26	Feb 22	Feb 18	Feb 14	Feb 11	Feb 7	Ash Wednesday (158)
Mar 5	Mar 1	Feb 26	Feb 22	Feb 18	Feb 15	Feb 11	1st Sunday of Lent (166)
Mar 12	Mar 8	Mar 5	Mar 1	Feb 25	Feb 22	Feb 18	2nd Sunday of Lent (172)
Mar 19	Mar 15	Mar 12	Mar 8	Mar 4	Feb 29	Feb 25	3rd Sunday of Lent (174)
Mar 20	Mar 19	Mar 20	Mar 19	Mar 19	Mar 19	Mar 17	Saint Joseph (1114)
Mar 26	Mar 22	Mar 19	Mar 15	Mar 11	Mar 7	Mar 4	4th Sunday of Lent (180)
Mar 25	Mar 25	Mar 25	Mar 25	Apr 9	Apr 5	Apr 2	The Annunciation of the Lord (1118)
Apr 2	Mar 29	Mar 26	Mar 22	Mar 18	Mar 14	Mar 11	5th Sunday of Lent (186)
Apr 9	Apr 5	Apr 2	Mar 29	Mar 25	Mar 21	Mar 18	Palm Sunday (194)
Apr 13	Apr 9	Apr 6	Apr 2	Mar 29	Mar 25	Mar 22	Holy Thursday (980)
Apr 14	Apr 10	Apr 7	Apr 3	Mar 30	Mar 26	Mar 23	Good Friday (994)
Apr 15	Apr 11	Apr 8	Apr 4	Mar 31	Mar 27	Mar 24	Easter Vigil (1030)
Apr 16	Apr 12	Apr 9	Apr 5	Apr 1	Mar 28	Mar 25	Easter Sunday (1098)

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRATION
Apr 23	Apr 19	Apr 16	Apr 12	Apr 8	Apr 4	Apr 1	2nd Sunday of Easter (222)
Apr 30	Apr 26	Apr 23	Apr 19	Apr 15	Apr 11	Apr 8	3rd Sunday of Easter (226)
May 7	May 3	Apr 30	Apr 26	Apr 22	Apr 18	Apr 15	4th Sunday of Easter (232)
May 14	May 10	May 7	May 3	Apr 29	Apr 25	Apr 22	5th Sunday of Easter (236)
May 21	May 17	May 14	May 10	May 6	May 2	Apr 29	6th Sunday of Easter (240)
May 25	May 21	May 18	May 14	May 10	May 6	May 3	The Ascension of the Lord (244)
May 28	May 24	May 21	May 17	May 13	May 9	May 6	7th Sunday of Easter (248)
Jun 4	May 31	May 28	May 24	May 20	May 16	May 13	Pentecost Sunday (252)
Jun 11	Jun 7	Jun 4	May 31	May 27	May 23	May 20	Holy Trinity (270)
Jun 18	Jun 14	Jun 11	Jun 7	Jun 3	May 30	May 27	Corpus Christi (272)
Jun 23	Jun 19	Jun 16	Jun 12	Jun 8	Jun 4	Jun 1	Sacred Heart (282)
—	—	—	—	—	—	Jun 3	9th Sunday in Ordinary Time (316)
—	—	—	—	Jun 10	Jun 6	Jun 10	10th Sunday in Ordinary Time (320)
—	—	Jun 8	Jun 14	Jun 17	Jun 13	Jun 17	11th Sunday in Ordinary Time (324)
Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	The Nativity of Saint John the Baptist (1122)
Jun 25	Jun 21	Jun 25	Jun 21	—	Jun 20	—	12th Sunday in Ordinary Time (326)
Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Saints Peter and Paul (1132)
Jul 2	Jun 28	Jul 2	Jun 28	Jul 1	Jun 27	Jul 1	13th Sunday in Ordinary Time (332)
Jul 4	Jul 4	Jul 4	Jul 4	Jul 4	—	Jul 4	Independence Day (1140)
Jul 9	Jul 5	Jul 9	Jul 5	Jul 8	Jul 4	Jul 8	14th Sunday in Ordinary Time (334)
Jul 16	Jul 12	Jul 16	Jul 12	Jul 15	Jul 11	Jul 15	15th Sunday in Ordinary Time (338)
Jul 23	Jul 19	Jul 23	Jul 19	Jul 22	Jul 18	Jul 22	16th Sunday in Ordinary Time (344)
Jul 30	Jul 26	Jul 30	Jul 26	Jul 29	Jul 25	Jul 29	17th Sunday in Ordinary Time (348)
—	Aug 2	—	Aug 2	Aug 5	Aug 1	Aug 5	18th Sunday in Ordinary Time (352)
Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	The Transfiguration of the Lord (1144)
Aug 13	Aug 9	Aug 13	Aug 9	Aug 12	Aug 8	Aug 12	19th Sunday in Ordinary Time (356)
Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	The Assumption of the Blessed Virgin Mary (1150)
Aug 20	Aug 16	Aug 20	Aug 16	Aug 19	—	Aug 19	20th Sunday in Ordinary Time (360)
Aug 27	Aug 23	Aug 27	Aug 23	Aug 26	Aug 22	Aug 26	21st Sunday in Ordinary Time (364)
Sep 3	Aug 30	Sep 3	Aug 30	Sep 2	Aug 29	Sep 2	22nd Sunday in Ordinary Time (368)
Sep 10	Sep 6	Sep 10	Sep 6	Sep 9	Sep 5	Sep 9	23rd Sunday in Ordinary Time (372)
Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	The Exaltation of the Holy Cross (1158)
Sep 17	Sep 13	Sep 17	Sep 13	Sep 16	Sep 12	Sep 16	24th Sunday in Ordinary Time (376)
Sep 24	Sep 20	Sep 24	Sep 20	Sep 23	Sep 19	Sep 23	25th Sunday in Ordinary Time (380)
Oct 1	Sep 27	Oct 1	Sep 27	Sep 30	Sep 26	Sep 30	26th Sunday in Ordinary Time (384)
Oct 8	Oct 4	Oct 8	Oct 4	Oct 7	Oct 3	Oct 7	27th Sunday in Ordinary Time (388)
Oct 15	Oct 11	Oct 15	Oct 11	Oct 14	Oct 10	Oct 14	28th Sunday in Ordinary Time (394)
Oct 22	Oct 18	Oct 22	Oct 18	Oct 21	Oct 17	Oct 21	29th Sunday in Ordinary Time (398)
Oct 29	Oct 25	Oct 29	Oct 25	Oct 28	Oct 24	Oct 28	30th Sunday in Ordinary Time (402)
Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	All Saints (1162)
Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	All Souls (1166)
Nov 5	—	Nov 5	—	Nov 4	Oct 31	Nov 4	31st Sunday in Ordinary Time (406)

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRATION
Nov 12	Nov 8	Nov 12	Nov 8	Nov 11	Nov 7	Nov 11	32nd Sunday in Ordinary Time (410)
Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	The Dedication of the Lateran Basilica (1192)
Nov 19	Nov 15	Nov 19	Nov 15	Nov 18	Nov 14	Nov 18	33rd Sunday in Ordinary Time (414)
Nov 26	Nov 22	Nov 26	Nov 22	Nov 25	Nov 21	Nov 25	Christ the King (418)
Nov 23	Nov 26	Nov 23	Nov 26	Nov 22	Nov 25	Nov 22	Thanksgiving Day (1196)

**YEAR B**

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRATION
Dec 3	Nov 29	Dec 3	Nov 29	Dec 2	Nov 28	Dec 2	1st Sunday of Advent (424)
Dec 10	Dec 6	Dec 10	Dec 6	Dec 9	Dec 5	Dec 9	2nd Sunday of Advent (428)
Dec 8	Dec 8	Dec 8	Dec 8	Dec 8	Dec 8	Dec 8	Immaculate Conception (1200)
Dec 12	Dec 12	Dec 12	Dec 12	Dec 12	—	Dec 12	Our Lady of Guadalupe (1204)
Dec 17	Dec 13	Dec 17	Dec 13	Dec 16	Dec 12	Dec 16	3rd Sunday of Advent (432)
Dec 24	Dec 20	Dec 24	Dec 20	Dec 23	Dec 19	Dec 23	4th Sunday of Advent (436)
Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	The Nativity of the Lord (442)
Dec 31	Dec 27	Dec 31	Dec 27	Dec 30	Dec 26	Dec 30	Holy Family (442)

2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRATION
Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Mary, Mother of God (144)
Jan 7	Jan 3	Jan 7	Jan 3	Jan 6	Jan 2	Jan 6	The Epiphany of the Lord (148)
Jan 8	Jan 10	Jan 8	Jan 10	Jan 13	Jan 9	Jan 13	Baptism of the Lord (452)
Jan 14	Jan 17	Jan 14	Jan 17	Jan 20	Jan 16	Jan 20	2nd Sunday in Ordinary Time (566)
Jan 21	Jan 24	Jan 21	Jan 24	Jan 27	Jan 23	Jan 27	3rd Sunday in Ordinary Time (570)
Jan 28	Jan 31	Jan 28	Jan 31	Feb 3	Jan 30	Feb 3	4th Sunday in Ordinary Time (572)
Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	The Presentation of the Lord (1106)
Feb 4	Feb 7	Feb 4	Feb 7	Feb 10	Feb 6	Feb 10	5th Sunday in Ordinary Time (576)
Feb 11	Feb 14	Feb 11	—	Feb 17	Feb 13	Feb 17	6th Sunday in Ordinary Time (580)
—	—	—	—	Feb 24	Feb 20	Feb 24	7th Sunday in Ordinary Time (582)
—	—	—	—	Mar 3	Feb 27	—	8th Sunday in Ordinary Time (586)
—	—	—	—	—	—	—	9th Sunday in Ordinary Time (590)
Feb 14	Feb 17	Feb 14	Feb 10	Mar 6	Mar 2	Feb 27	Ash Wednesday (158)
Feb 18	Feb 21	Feb 18	Feb 14	Mar 10	Mar 6	Mar 2	1st Sunday of Lent (464)
Feb 25	Feb 28	Feb 25	Feb 21	Mar 17	Mar 13	Mar 9	2nd Sunday of Lent (466)
Mar 4	Mar 7	Mar 3	Feb 28	Mar 24	Mar 20	Mar 16	3rd Sunday of Lent (470)
Mar 19	Mar 19	Mar 19	Mar 19	Mar 19	Mar 19	Mar 19	Saint Joseph (1114)
Mar 11	Mar 14	Mar 10	Mar 7	Mar 31	Mar 27	Mar 23	4th Sunday of Lent (476)
Apr 9	Mar 25	Mar 25	Apr 5	Mar 25	Mar 25	Mar 25	The Annunciation of the Lord (1118)
Mar 18	Mar 21	Mar 17	Mar 14	Apr 7	Apr 3	Mar 30	5th Sunday of Lent (480)
Mar 25	Mar 28	Mar 24	Mar 21	Apr 14	Apr 10	Apr 6	Palm Sunday (484)
Mar 29	Apr 1	Mar 28	Mar 25	Apr 18	Apr 14	Apr 10	Holy Thursday (980)

2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRATION
Mar 30	Apr 2	Mar 29	Mar 26	Apr 19	Apr 15	Apr 11	Good Friday (994)
Mar 31	Apr 3	Mar 30	Mar 27	Apr 20	Apr 16	Apr 12	Easter Vigil (1030)
Apr 1	Apr 4	Mar 31	Mar 28	Apr 21	Apr 17	Apr 13	Easter Sunday (1098)
Apr 8	Apr 11	Apr 7	Apr 4	Apr 28	Apr 24	Apr 20	2nd Sunday of Easter (512)
Apr 15	Apr 18	Apr 14	Apr 11	May 5	May 1	Apr 27	3rd Sunday of Easter (516)
Apr 22	Apr 25	Apr 21	Apr 18	May 12	May 8	May 4	4th Sunday of Easter (520)
Apr 29	May 2	Apr 28	Apr 25	May 19	May 15	May 11	5th Sunday of Easter (524)
May 6	May 9	May 5	May 2	May 26	May 22	May 18	6th Sunday of Easter (526)
May 10	May 13	May 9	May 6	May 30	May 26	May 22	The Ascension of the Lord (530)
May 13	May 16	May 12	May 9	Jun 2	May 29	May 25	7th Sunday of Easter (536)
May 20	May 23	May 19	May 16	Jun 9	Jun 5	Jun 1	Pentecost Sunday (540)
May 27	May 30	May 26	May 23	Jun 16	Jun 12	Jun 8	Holy Trinity (548)
Jun 3	Jun 6	Jun 2	May 30	Jun 23	Jun 19	Jun 15	Corpus Christi (550)
Jun 8	Jun 11	Jun 7	Jun 4	Jun 28	Jun 24	Jun 20	Sacred Heart (560)
—	—	—	—	—	—	—	9th Sunday in Ordinary Time (590)
Jun 10	—	Jun 9	Jun 6	—	—	—	10th Sunday in Ordinary Time (594)
Jun 17	Jun 13	Jun 16	Jun 13	—	—	—	11th Sunday in Ordinary Time (600)
Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	The Nativity of Saint John the Baptist (1122)
—	Jun 20	Jun 23	Jun 20	—	—	Jun 22	12th Sunday in Ordinary Time (604)
Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Saints Peter and Paul (1132)
Jul 1	Jun 27	Jun 30	Jun 27	Jun 30	Jun 26	—	13th Sunday in Ordinary Time (606)
Jul 4	—	Jul 4	—	Jul 4	Jul 4	Jul 4	Independence Day (1140)
Jul 8	Jul 4	Jul 7	Jul 4	Jul 7	Jul 3	Jul 6	14th Sunday in Ordinary Time (612)
Jul 15	Jul 11	Jul 14	Jul 11	Jul 14	Jul 10	Jul 13	15th Sunday in Ordinary Time (614)
Jul 22	Jul 18	Jul 21	Jul 18	Jul 21	Jul 17	Jul 20	16th Sunday in Ordinary Time (618)
Jul 29	Jul 25	Jul 28	Jul 25	Jul 28	Jul 24	Jul 27	17th Sunday in Ordinary Time (622)
Aug 5	Aug 1	Aug 4	Aug 1	Aug 4	Jul 31	Aug 3	18th Sunday in Ordinary Time (626)
Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	The Transfiguration of the Lord (1144)
Aug 12	Aug 8	Aug 11	Aug 8	Aug 11	Aug 7	Aug 10	19th Sunday in Ordinary Time (630)
Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	The Assumption of the Blessed Virgin Mary (1150)
Aug 19	—	Aug 18	—	Aug 18	Aug 14	Aug 17	20th Sunday in Ordinary Time (634)
Aug 26	Aug 22	Aug 25	Aug 22	Aug 25	Aug 21	Aug 24	21st Sunday in Ordinary Time (638)
Sep 2	Aug 29	Sep 1	Aug 29	Sep 1	Aug 28	Aug 31	22nd Sunday in Ordinary Time (642)
Sep 9	Sep 5	Sep 8	Sep 5	Sep 8	Sep 4	Sep 7	23rd Sunday in Ordinary Time (646)
Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	The Exaltation of the Holy Cross (1158)
Sep 16	Sep 12	Sep 15	Sep 12	Sep 15	Sep 11	—	24th Sunday in Ordinary Time (650)
Sep 23	Sep 19	Sep 22	Sep 19	Sep 22	Sep 18	Sep 21	25th Sunday in Ordinary Time (656)
Sep 30	Sep 26	Sep 29	Sep 26	Sep 29	Sep 25	Sep 28	26th Sunday in Ordinary Time (658)
Oct 7	Oct 3	Oct 6	Oct 3	Oct 6	Oct 2	Oct 5	27th Sunday in Ordinary Time (664)
Oct 14	Oct 10	Oct 13	Oct 10	Oct 13	Oct 9	Oct 12	28th Sunday in Ordinary Time (668)
Oct 21	Oct 17	Oct 20	Oct 17	Oct 20	Oct 16	Oct 19	29th Sunday in Ordinary Time (672)
Oct 28	Oct 24	Oct 27	Oct 24	Oct 27	Oct 23	Oct 26	30th Sunday in Ordinary Time (676)

Para la tabla en español, véase en la página 1239.

2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRATION
Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	All Saints (1162)
Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	All Souls (1166)
Nov 4	Oct 31	Nov 3	Oct 31	Nov 3	Oct 30	—	31st Sunday in Ordinary Time (680)
Nov 11	Nov 7	Nov 10	Nov 7	Nov 10	Nov 6	—	32nd Sunday in Ordinary Time (682)
Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	The Dedication of the Lateran Basilica (1192)
Nov 18	Nov 14	Nov 17	Nov 14	Nov 17	Nov 13	Nov 16	33rd Sunday in Ordinary Time (686)
Nov 25	Nov 21	Nov 24	Nov 21	Nov 24	Nov 20	Nov 23	Christ the King (690)
Nov 22	Nov 25	Nov 28	Nov 25	Nov 28	Nov 24	Nov 27	Thanksgiving Day (1196)

2019	2022	2025	2028	2031	2034	2037	CELEBRATION
Apr 7	Apr 3	Apr 6	Apr 2	Mar 30	Mar 26	Mar 22	5th Sunday of Lent (750)
Apr 14	Apr 10	Apr 13	Apr 9	Apr 6	Apr 2	Mar 29	Palm Sunday (756)
Apr 18	Apr 14	Apr 17	Apr 13	Apr 10	Apr 6	Apr 2	Holy Thursday (980)
Apr 19	Apr 15	Apr 18	Apr 14	Apr 11	Apr 7	Apr 3	Good Friday (994)
Apr 20	Apr 16	Apr 19	Apr 15	Apr 12	Apr 8	Apr 4	Easter Vigil (1030)
Apr 21	Apr 17	Apr 20	Apr 16	Apr 13	Apr 9	Apr 5	Easter Sunday (1098)
Apr 28	Apr 24	Apr 27	Apr 23	Apr 20	Apr 16	Apr 12	2nd Sunday of Easter (782)
May 5	May 1	May 4	Apr 30	Apr 27	Apr 23	Apr 19	3rd Sunday of Easter (786)
May 12	May 8	May 11	May 7	May 4	Apr 30	Apr 26	4th Sunday of Easter (792)
May 19	May 15	May 18	May 14	May 11	May 7	May 3	5th Sunday of Easter (794)
May 26	May 22	May 25	May 21	May 18	May 14	May 10	6th Sunday of Easter (798)
May 30	May 26	May 29	May 25	May 22	May 18	May 14	The Ascension of the Lord (802)
Jun 2	May 29	Jun 1	May 28	May 25	May 21	May 17	7th Sunday of Easter (808)
Jun 9	Jun 5	Jun 8	Jun 4	Jun 1	May 28	May 24	Pentecost Sunday (812)
Jun 16	Jun 12	Jun 15	Jun 11	Jun 8	Jun 4	May 31	Holy Trinity (820)
Jun 23	Jun 19	Jun 22	Jun 18	Jun 15	Jun 11	June 7	Corpus Christi (824)
Jun 28	Jun 24	Jun 27	Jun 23	Jun 20	Jun 16	June 12	Sacred Heart (832)
—	—	—	—	—	—	—	9th Sunday in Ordinary Time (868)
—	—	—	—	—	—	—	10th Sunday in Ordinary Time (872)
—	—	—	—	—	Jun 18	Jun 14	11th Sunday in Ordinary Time (876)
Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	Jun 24	The Nativity of Saint John the Baptist (1122)
—	—	—	Jun 25	Jun 22	Jun 25	Jun 21	12th Sunday in Ordinary Time (882)
Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Jun 29	Saints Peter and Paul (1132)
Jun 30	Jun 26	—	Jul 2	—	Jul 2	Jun 28	13th Sunday in Ordinary Time (884)
Jul 4	Jul 4	Jul 4	Jul 4	Jul 4	Jul 4	Jul 4	Independence Day (1140)
Jul 7	Jul 3	Jul 6	Jul 9	Jul 6	Jul 9	Jul 5	14th Sunday in Ordinary Time (888)
Jul 14	Jul 10	Jul 13	Jul 16	Jul 13	Jul 16	Jul 12	15th Sunday in Ordinary Time (894)
Jul 21	Jul 17	Jul 20	Jul 23	Jul 20	Jul 23	Jul 19	16th Sunday in Ordinary Time (898)
Jul 28	Jul 24	Jul 27	Jul 30	Jul 27	Jul 30	Jul 26	17th Sunday in Ordinary Time (902)
Aug 4	Jul 31	Aug 3	—	Aug 3	—	Aug 2	18th Sunday in Ordinary Time (908)
Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	Aug 6	The Transfiguration of the Lord (1144)
Aug 11	Aug 7	Aug 10	Aug 13	Aug 10	Aug 13	Aug 9	19th Sunday in Ordinary Time (912)
Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	Aug 15	The Assumption of the Blessed Virgin Mary (1150)
Aug 18	Aug 14	Aug 17	Aug 20	Aug 17	Aug 20	Aug 16	20th Sunday in Ordinary Time (916)
Aug 25	Aug 21	Aug 24	Aug 27	Aug 25	Aug 27	Aug 23	21st Sunday in Ordinary Time (920)
Sep 1	Aug 28	Aug 31	Sep 3	Aug 31	Sep 3	Aug 30	22nd Sunday in Ordinary Time (924)
Sep 8	Sep 4	Sep 7	Sep 10	Sep 7	Sep 10	Sep 6	23rd Sunday in Ordinary Time (928)
Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	Sep 14	The Exaltation of the Holy Cross (1158)
Sep 15	Sep 11	—	Sep 17	—	Sep 17	Sep 13	24th Sunday in Ordinary Time (932)
Sep 22	Sep 18	Sep 21	Sep 24	Sep 21	Sep 24	Sep 20	25th Sunday in Ordinary Time (938)
Sep 29	Sep 25	Sep 28	Oct 1	Sep 28	Oct 1	Sep 27	26th Sunday in Ordinary Time (942)
Oct 6	Oct 2	Oct 5	Oct 8	Oct 5	Oct 8	Oct 4	27th Sunday in Ordinary Time (948)

Para la tabla en español, véase en la página 1241.

## YEAR C

2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRATION
Dec 2	Nov 28	Dec 1	Nov 28	Dec 1	Nov 27	Nov 30	1st Sunday of Advent (696)
Dec 9	Dec 5	Dec 8	Dec 5	Dec 8	Dec 4	Dec 7	2nd Sunday of Advent (698)
Dec 8	Dec 8	Dec 9	Dec 8	Dec 9	Dec 8	Dec 8	Immaculate Conception (1200)
Dec 12	Dec 13	Dec 12	Dec 13	Dec 12	Dec 12	Dec 12	Our Lady of Guadalupe (1204)
Dec 16	Dec 12	Dec 15	Dec 12	Dec 15	Dec 11	Dec 14	3rd Sunday of Advent (704)
Dec 23	Dec 19	Dec 22	Dec 19	Dec 22	Dec 18	Dec 21	4th Sunday of Advent (708)
Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	Dec 25	The Nativity of the Lord (122)
Dec 30	Dec 26	Dec 29	Dec 26	Dec 29	Dec 30	Dec 28	Holy Family (712)

2019	2022	2025	2028	2031	2034	2037	CELEBRATION
Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Jan 1	Mary, Mother of God (144)
Jan 6	Jan 2	Jan 5	Jan 2	Jan 5	Jan 8	Jan 4	The Epiphany of the Lord (148)
Jan 13	Jan 9	Jan 12	Jan 9	Jan 12	Jan 9	Jan 11	Baptism of the Lord (720)
Jan 20	Jan 16	Jan 19	Jan 16	Jan 19	Jan 15	Jan 18	2nd Sunday in Ordinary Time (838)
Jan 27	Jan 23	Jan 26	Jan 23	Jan 26	Jan 22	Jan 25	3rd Sunday in Ordinary Time (842)
Feb 3	Jan 30	—	Jan 30	—	Jan 29	Feb 1	4th Sunday in Ordinary Time (848)
Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	Feb 2	The Presentation of the Lord (1106)
Feb 10	Feb 6	Feb 9	Feb 6	Feb 9	Feb 5	Feb 8	5th Sunday in Ordinary Time (852)
Feb 17	Feb 13	Feb 16	Feb 13	Feb 16	Feb 12	Feb 15	6th Sunday in Ordinary Time (856)
Feb 24	Feb 20	Feb 23	Feb 20	Feb 23	Feb 19	—	7th Sunday in Ordinary Time (862)
Mar 3	Feb 27	Mar 2	Feb 27	—	—	—	8th Sunday in Ordinary Time (866)
—	—	—	—	—	—	—	9th Sunday in Ordinary Time (868)
Mar 6	Mar 2	Mar 5	Mar 1	Feb 26	Feb 22	Feb 18	Ash Wednesday (158)
Mar 10	Mar 6	Mar 9	Mar 5	Mar 2	Feb 26	Feb 22	1st Sunday of Lent (732)
Mar 17	Mar 13	Mar 16	Mar 12	Mar 9	Mar 5	Mar 1	2nd Sunday of Lent (736)
Mar 24	Mar 20	Mar 23	Mar 19	Mar 16	Mar 12	Mar 8	3rd Sunday of Lent (740)
Mar 19	Mar 19	Mar 19	Mar 20	Mar 19	Mar 20	Mar 19	Saint Joseph (1114)
Mar 31	Mar 27	Mar 30	Mar 26	Mar 23	Mar 19	Mar 15	4th Sunday of Lent (746)
Mar 25	Mar 25	Mar 25	Mar 25	Mar 25	Mar 25	Mar 25	The Annunciation of the Lord (1118)

2019	2022	2025	2028	2031	2034	2037	CELEBRATION
Oct 13	Oct 9	Oct 12	Oct 15	Oct 12	Oct 15	Oct 11	28th Sunday in Ordinary Time (950)
Oct 20	Oct 16	Oct 19	Oct 22	Oct 19	Oct 22	Oct 18	29th Sunday in Ordinary Time (954)
Oct 27	Oct 23	Oct 26	Oct 29	Oct 26	Oct 29	Oct 25	30th Sunday in Ordinary Time (958)
Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	Nov 1	All Saints (1162)
Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	Nov 2	All Souls (1166)
Nov 3	Oct 30	—	Nov 5	—	Nov 5	—	31st Sunday in Ordinary Time (962)
Nov 10	Nov 6	—	Nov 12	—	Nov 12	Nov 8	32nd Sunday in Ordinary Time (966)
Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	Nov 9	The Dedication of the Lateran Basilica (1192)
Nov 17	Nov 13	Nov 16	Nov 19	Nov 16	Nov 19	Nov 15	33rd Sunday in Ordinary Time (972)
Nov 24	Nov 20	Nov 23	Nov 26	Nov 23	Nov 26	Nov 22	Christ the King (974)
Nov 28	Nov 24	Nov 27	Nov 23	Nov 27	Nov 23	Nov 26	Thanksgiving Day (1196)

## Calendario de las lecturas

### AÑO A

2016	2019	2022	2025	2028	2031	2034	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
27 nov	1 dic	27 nov	30 nov	3 dic	30 nov	3 dic	I domingo de Adviento (105)
4 dic	8 dic	4 dic	7 dic	10 dic	7 dic	10 dic	II domingo de Adviento (109)
8 dic	9 dic	8 dic	8 dic	8 dic	8 dic	8 dic	Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María (1201)
12 dic	12 dic	12 dic	12 dic	12 dic	12 dic	12 dic	Bienaventurada Virgen María de Guadalupe (1205)
11 dic	15 dic	11 dic	14 dic	17 dic	14 dic	17 dic	III domingo de Adviento (113)
18 dic	22 dic	18 dic	21 dic	24 dic	21 dic	24 dic	IV domingo de Adviento (117)
25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	La Natividad del Señor (123)
30 dic	29 dic	30 dic	28 dic	31 dic	28 dic	31 dic	La sagrada Familia (141)

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	Santa María, Madre de Dios (145)
8 ene	5 ene	8 ene	4 ene	7 ene	4 ene	7 ene	La Epifanía del Señor (149)
9 ene	12 ene	9 ene	11 ene	8 ene	11 ene	14 ene	El Bautismo del Señor (155)
15 ene	19 ene	15 ene	18 ene	14 ene	18 ene	21 ene	II domingo del Tiempo Ordinario (289)
22 ene	26 ene	22 ene	25 ene	21 ene	25 ene	28 ene	III domingo del Tiempo Ordinario (293)
29 ene	—	29 ene	1 feb	28 ene	1 feb	4 feb	IV domingo del Tiempo Ordinario (297)
2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	Presentación del Señor (1107)
5 feb	9 feb	5 feb	8 feb	4 feb	8 feb	—	V domingo del Tiempo Ordinario (301)
12 feb	16 feb	12 feb	15 feb	11 feb	—	—	VI domingo del Tiempo Ordinario (305)
19 feb	23 feb	19 feb	—	—	—	—	VII domingo del Tiempo Ordinario (309)
26 feb	—	—	—	—	—	—	VIII domingo del Tiempo Ordinario (313)
—	—	—	—	—	—	—	IX domingo del Tiempo Ordinario (317)
1 mar	26 feb	22 feb	18 feb	14 feb	11 feb	7 feb	Miércoles de Ceniza (159)
5 mar	1 mar	26 feb	22 feb	18 feb	15 feb	11 feb	I domingo de Cuaresma (167)
12 mar	8 mar	5 mar	1 mar	25 feb	22 feb	18 feb	II domingo de Cuaresma (173)
19 mar	15 mar	12 mar	8 mar	4 mar	29 feb	25 feb	III domingo de Cuaresma (175)
20 mar	19 mar	20 mar	19 mar	19 mar	19 mar	17 mar	San José (1115)
26 mar	22 mar	19 mar	15 mar	11 mar	7 mar	4 mar	IV domingo de Cuaresma (181)
25 mar	25 mar	25 mar	25 mar	9 abr	5 abr	2 abr	Anunciación del Señor (1119)
2 abr	29 mar	26 mar	22 mar	18 mar	14 mar	11 mar	V domingo de cuaresma (187)
9 abr	5 abr	2 abr	29 mar	25 mar	21 mar	18 mar	Domingo de Ramos (195)
13 abr	9 abr	6 abr	2 abr	29 mar	25 mar	22 mar	Jueves Santo (981)

For this table in English, see page 1230.

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
14 abr	10 abr	7 abr	3 abr	30 mar	26 mar	23 mar	Viernes Santo (995)
15 abr	11 abr	8 abr	4 abr	31 mar	27 mar	24 mar	Vigilia Pascual (1031)
16 abr	12 abr	9 abr	5 abr	1 abr	28 mar	25 mar	Domingo de Pascua (1099)
23 abr	19 abr	16 abr	12 abr	8 abr	4 abr	1 abr	II domingo de Pascua (223)
30 abr	26 abr	23 abr	19 abr	15 abr	11 abr	8 abr	III domingo de Pascua (227)
7 may	3 may	30 abr	26 abr	22 abr	18 abr	15 abr	IV domingo de Pascua (233)
14 may	10 may	7 may	3 may	29 abr	25 abr	22 abr	V domingo de Pascua (237)
21 may	17 may	14 may	10 may	6 may	2 may	29 abr	VI domingo de Pascua (241)
25 may	21 may	18 may	14 may	10 may	6 may	3 may	La Ascensión del Señor (245)
28 may	24 may	21 may	17 may	13 may	9 may	6 may	VII domingo de Pascua (249)
4 jun	31 may	28 may	24 may	20 may	16 may	13 may	Domingo de Pentecostés (253)
11 jun	7 jun	4 jun	31 may	27 may	23 may	20 may	Santísima Trinidad (271)
18 jun	14 jun	Jun11	7 jun	3 jun	30 may	27 may	Santísima Cuerpo y Sangre de Cristo (273)
23 jun	19 jun	16 jun	12 jun	8 jun	4 jun	1 jun	Sagrado Corazón de Jesús (283)
—	—	—	—	—	—	3 jun	IX domingo del Tiempo Ordinario (317)
—	—	—	—	10 jun	6 jun	10 jun	X domingo del Tiempo Ordinario (321)
—	—	8 jun	14 jun	17 jun	13 jun	17 jun	XI domingo del Tiempo Ordinario (325)
24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	Natividad de San Juan Bautista (1123)
25 jun	21 jun	25 jun	21 jun	—	20 jun	—	XII domingo del Tiempo Ordinario (327)
29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	Santos Pedro y Pablo (1133)
2 jul	28 jun	2 jul	28 jun	1 jul	27 jun	1 jul	XIII domingo del Tiempo Ordinario (333)
4 jul	4 jul	4 jul	4 jul	4 jul	—	4 jul	Día de la Independencia (1141)
9 jul	5 jul	9 jul	5 jul	8 jul	4 jul	8 jul	XIV domingo del Tiempo Ordinario (335)
16 jul	12 jul	16 jul	12 jul	15 jul	11 jul	15 jul	XV domingo del Tiempo Ordinario (339)
23 jul	19 jul	23 jul	19 jul	22 jul	18 jul	22 jul	XVI domingo del Tiempo Ordinario (345)
30 jul	26 jul	30 jul	26 jul	29 jul	25 jul	29 jul	XVII domingo del Tiempo Ordinario (349)
—	2 ago	—	2 ago	5 ago	1 ago	5 ago	XVIII domingo del Tiempo Ordinario (353)
6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	Transfiguración del Señor (1145)
13 ago	9 ago	13 ago	9 ago	12 ago	8 ago	12 ago	XIX domingo del Tiempo Ordinario (357)
15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	La Asunción de la Bienaventurada Virgen María (1151)
20 ago	16 ago	20 ago	16 ago	19 ago	—	19 ago	XX domingo del Tiempo Ordinario (361)
27 ago	23 ago	27 ago	23 ago	26 ago	22 ago	26 ago	XXI domingo del Tiempo Ordinario (365)
3 sep	30 ago	3 sep	30 ago	2 sep	29 ago	2 sep	XXII domingo del Tiempo Ordinario (369)
10 sep	6 sep	10 sep	6 sep	9 sep	5 sep	9 sep	XXIII domingo del Tiempo Ordinario (373)
14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	Exaltación de la Santa Cruz (1159)
17 sep	13 sep	17 sep	13 sep	16 sep	12 sep	16 sep	XXIV domingo del Tiempo Ordinario (377)
24 sep	20 sep	24 sep	20 sep	23 sep	29 sep	23 sep	XXV domingo del Tiempo Ordinario (381)
1 oct	27 sep	1 oct	27 sep	30 sep	26 sep	30 sep	XXVI domingo del Tiempo Ordinario (385)
8 oct	4 oct	8 oct	4 oct	7 oct	3 oct	7 oct	XXVII domingo del Tiempo Ordinario (389)
15 oct	11 oct	15 oct	11 oct	14 oct	10 oct	14 oct	XXVIII domingo del Tiempo Ordinario (395)

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
22 oct	18 oct	22 oct	18 oct	21 oct	17 oct	21 oct	XXIX domingo del Tiempo Ordinario (399)
29 oct	25 oct	29 oct	25 oct	28 oct	24 oct	28 oct	XXX domingo del Tiempo Ordinario (403)
1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	Todos los Santos (1163)
nov 2	nov 2	nov 2	nov 2	nov 2	nov 2	nov 2	Commemoración de Todos los Fieles Difuntos (1167)
nov 5	—	nov 5	—	nov 4	oct 31	nov 4	XXXI domingo del Tiempo Ordinario (407)
nov 12	nov 8	nov 12	nov 8	nov 11	nov 7	nov 11	XXXII domingo del Tiempo Ordinario (411)
nov 9	nov 9	nov 9	nov 9	nov 9	nov 9	nov 9	Dedicación de la Basílica Letrán (1193)
nov 19	nov 15	nov 19	nov 15	nov 18	nov 14	nov 18	XXXIII domingo del Tiempo Ordinario (415)
nov 26	nov 22	nov 26	nov 22	nov 25	nov 21	nov 25	Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo (419)
nov 23	nov 26	nov 23	nov 26	nov 22	nov 25	nov 22	Día de acción de gracias (1197)

## AÑO B

2017	2020	2023	2026	2029	2032	2035	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
3 dic	29 nov	3 dic	29 nov	2 dic	28 nov	2 dic	I domingo de Adviento (425)
10 dic	6 dic	10 dic	6 dic	9 dic	5 dic	9 dic	II domingo de Adviento (429)
8 dic	8 dic	8 dic	8 dic	8 dic	8 dic	8 dic	Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María (1201)
12 dic	12 dic	12 dic	12 dic	12 dic	—	12 dic	Bienaventurada Virgen María de Guadalupe (1205)
17 dic	13 dic	17 dic	13 dic	16 dic	12 dic	16 dic	III domingo de Adviento (433)
24 dic	20 dic	24 dic	20 dic	23 dic	19 dic	23 dic	IV domingo de Adviento (437)
25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	La Natividad del Señor (123)
31 dic	27 dic	31 dic	27 dic	30 dic	26 dic	30 dic	La sagrada Familia (443)

2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	Santa María, Madre de Dios (145)
7 ene	3 ene	7 ene	3 ene	6 ene	2 ene	6 ene	La Epifanía del Señor (149)
8 ene	10 ene	8 ene	10 ene	13 ene	9 ene	13 ene	El Bautismo del Señor (453)
14 ene	17 ene	14 ene	17 ene	20 ene	16 ene	20 ene	II domingo del Tiempo Ordinario (567)
21 ene	24 ene	21 ene	24 ene	27 ene	23 ene	27 ene	III domingo del Tiempo Ordinario (571)
28 ene	31 ene	28 ene	31 ene	3 feb	30 ene	3 feb	IV domingo del Tiempo Ordinario (573)
2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	Presentación del Señor (1107)
4 feb	7 feb	4 feb	7 feb	10 feb	6 feb	10 feb	V domingo del Tiempo Ordinario (577)
11 feb	14 feb	11 feb	—	17 feb	13 feb	17 feb	VI domingo del Tiempo Ordinario (581)
—	—	—	—	24 feb	20 feb	24 feb	VII domingo del Tiempo Ordinario (583)
—	—	—	—	3 mar	27 feb	—	VIII domingo del Tiempo Ordinario (587)
—	—	—	—	—	—	—	IX domingo del Tiempo Ordinario (591)
14 feb	17 feb	14 feb	10 feb	6 mar	2 mar	27 feb	Miércoles de Ceniza (159)

For this table in English, see page 1232.



2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
18 feb	21 feb	18 feb	14 feb	10 mar	6 mar	2 mar	I domingo de Cuaresma (465)
25 feb	28 feb	25 feb	21 feb	17 mar	13 mar	9 mar	II domingo de Cuaresma (467)
4 mar	7 mar	3 mar	28 feb	24 mar	20 mar	16 mar	III domingo de Cuaresma (471)
19 mar	19 mar	19 mar	19 mar	19 mar	19 mar	19 mar	San José (1115)
11 mar	14 mar	10 mar	7 mar	31 mar	27 mar	23 mar	IV domingo de Cuaresma (477)
9 abr	25 mar	25 mar	5 abr	25 mar	25 mar	25 mar	Anunciación del Señor (1119)
18 mar	21 mar	17 mar	14 mar	7 abr	3 abr	30 mar	V domingo de Cuaresma (481)
25 mar	28 mar	24 mar	21 mar	14 abr	10 abr	6 abr	Domingo de Ramos (485)
29 mar	1 abr	28 mar	25 mar	18 abr	14 abr	10 abr	Jueves Santo (981)
30 mar	2 abr	29 mar	26 mar	19 abr	15 abr	11 abr	Viernes Santo (995)
31 mar	3 abr	30 mar	27 mar	20 abr	16 abr	12 abr	Vigilia Pascual (1031)
1 abr	4 abr	31 mar	28 mar	21 abr	17 abr	13 abr	Domingo de Pascua (1099)
8 abr	11 abr	7 abr	4 abr	28 abr	24 abr	20 abr	II domingo de Pascua (513)
15 abr	18 abr	14 abr	11 abr	5 may	1 may	27 abr	III domingo de Pascua (517)
22 abr	25 abr	21 abr	18 abr	12 may	8 may	4 may	IV domingo de Pascua (521)
29 abr	2 may	28 abr	25 abr	19 may	15 may	11 may	V domingo de Pascua (525)
6 may	9 may	5 may	2 may	26 may	22 may	18 may	VI domingo de Pascua (527)
10 may	13 may	9 may	6 may	30 may	26 may	22 may	La ascensión del Señor (531)
13 may	16 may	12 may	9 may	2 jun	29 may	25 may	VII domingo de Pascua (537)
20 may	23 may	19 may	16 may	9 jun	5 jun	1 jun	Domingo de Pentecostés (541)
27 may	30 may	26 may	23 may	16 jun	12 jun	8 jun	Santísima Trinidad (549)
3 jun	6 jun	2 jun	30 mayo	23 jun	19 jun	15 jun	Santísima Cuerpo y Sangre de Cristo (551)
8 jun	11 jun	7 jun	4 jun	28 jun	24 jun	20 jun	Sagrado Corazón de Jesús (561)
—	—	—	—	—	—	—	IX domingo del Tiempo Ordinario (591)
10 jun	—	9 jun	6 jun	—	—	—	X domingo del Tiempo Ordinario (595)
17 jun	13 jun	16 jun	13 jun	—	—	—	XI domingo del Tiempo Ordinario (601)
24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	Natividad de San Juan Bautista (1123)
—	20 jun	23 jun	20 jun	—	—	22 jun	XII domingo del Tiempo Ordinario (605)
29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	Santos Pedro y Pablo (1133)
1 jul	27 jun	30 jun	27 jun	30 jun	26 jun	—	XIII domingo del Tiempo Ordinario (607)
4 jul	—	4 jul	—	4 jul	4 jul	4 jul	Día de la Independencia (1141)
8 jul	4 jul	7 jul	4 jul	7 jul	3 jul	6 jul	XIV domingo del Tiempo Ordinario (613)
15 jul	11 jul	14 jul	11 jul	14 jul	10 jul	13 jul	XV domingo del Tiempo Ordinario (615)
22 jul	18 jul	21 jul	18 jul	21 jul	17 jul	20 jul	XVI domingo del Tiempo Ordinario (619)
29 jul	25 jul	28 jul	25 jul	28 jul	24 jul	27 jul	XVII domingo del Tiempo Ordinario (623)
5 ago	1 ago	4 ago	1 ago	4 ago	31 jul	3 ago	XVIII domingo del Tiempo Ordinario (627)
6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	Transfiguración del Señor (1145)
12 ago	8 ago	11 ago	8 ago	11 ago	7 ago	10 ago	XIX domingo del Tiempo Ordinario (631)
15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	Asunción de la Bienaventurada Virgen María (1151)
19 ago	-	18 ago	-	18 ago	14 ago	17 ago	XX domingo del Tiempo Ordinario (635)

2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
26 ago	22 ago	25 ago	22 ago	25 ago	21 ago	24 ago	XXI domingo del Tiempo Ordinario (639)
2 sep	29 ago	1 sep	29 ago	1 sep	28 ago	31 ago	XXII domingo del Tiempo Ordinario (643)
9 sep	5 sep	8 sep	5 sep	8 sep	4 sep	7 sep	XXIII domingo del Tiempo Ordinario (647)
14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	Exaltación de la Santa Cruz (1159)
16 sep	12 sep	15 sep	12 sep	15 sep	11 sep	—	XXIV domingo del Tiempo Ordinario (651)
23 sep	19 sep	22 sep	19 sep	22 sep	18 sep	21 sep	XXV domingo del Tiempo Ordinario (657)
30 sep	26 sep	29 sep	26 sep	29 sep	25 sep	28 sep	XXVI domingo del Tiempo Ordinario (659)
7 oct	3 oct	6 oct	3 oct	6 oct	2 oct	5 oct	XXVII domingo del Tiempo Ordinario (665)
14 oct	10 oct	13 oct	10 oct	13 oct	9 oct	12 oct	XXVIII domingo del Tiempo Ordinario (669)
21 oct	17 oct	20 oct	17 oct	20 oct	16 oct	19 oct	XXIX domingo del Tiempo Ordinario (673)
28 oct	24 oct	27 oct	24 oct	27 oct	23 oct	26 oct	XXX domingo del Tiempo Ordinario (677)
1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	Todos los Santos (1163)
2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	Commemoración de Todos los Fieles Difuntos (1167)
4 nov	31 oct	3 nov	31 oct	3 nov	30 oct	—	XXXI domingo del Tiempo Ordinario (681)
11 nov	7 nov	10 nov	7 nov	10 nov	6 nov	—	XXXII domingo del Tiempo Ordinario (683)
9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	Dedicación de la Basílica Letrán (1193)
18 nov	14 nov	17 nov	14 nov	17 nov	13 nov	16 nov	XXXIII domingo del Tiempo Ordinario (687)
25 nov	21 nov	24 nov	21 nov	24 nov	20 nov	23 nov	Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo (691)
22 nov	25 nov	28 nov	25 nov	28 nov	24 nov	27 nov	Día de acción de gracias (1197)

## AÑO C

2018	2021	2024	2027	2030	2033	2036	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
2 dic	28 nov	1 dic	28 nov	1 dic	27 nov	30 nov	I domingo de Adviento (697)
9 dic	5 dic	8 dic	5 dic	8 dic	4 dic	7 dic	II domingo de Adviento (699)
8 dic	8 dic	9 dic	8 dic	9 dic	8 dic	8 dic	Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María (1201)
12 dic	13 dic	12 dic	13 dic	12 dic	12 dic	12 dic	Bienaventurada Virgen María de Guadalupe (1205)
16 dic	12 dic	15 dic	12 dic	15 dic	11 dic	14 dic	III domingo de Adviento (705)
23 dic	19 dic	22 dic	19 dic	22 dic	18 dic	21 dic	IV domingo de Adviento (709)
25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	25 dic	La Natividad del Señor (123)
30 dic	26 dic	29 dic	26 dic	29 dic	30 dic	28 dic	La sagrada Familia (713)
2019	2022	2025	2028	2031	2034	2037	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	1 ene	Santa María, Madre de Dios (145)
6 ene	2 ene	5 ene	2 ene	5 ene	8 ene	4 ene	La Epifanía del Señor (149)
13 ene	9 ene	12 ene	9 ene	12 ene	9 ene	11 ene	El Bautismo del Señor (721)
20 ene	16 ene	19 ene	16 ene	19 ene	15 ene	18 ene	II domingo del Tiempo Ordinario (839)

For this table in English, see page 1234.

2019	2022	2025	2028	2031	2034	2037	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
27 ene	23 ene	26 ene	23 ene	26 ene	22 ene	25 ene	III domingo del Tiempo Ordinario (843)
3 feb	30 ene	—	30 ene	—	29 ene	1 feb	IV domingo del Tiempo Ordinario (849)
2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	2 feb	Presentación del Señor (1107)
10 feb	6 feb	9 feb	6 feb	9 feb	5 feb	8 feb	V domingo del Tiempo Ordinario (853)
17 feb	13 feb	16 feb	13 feb	16 feb	12 feb	15 feb	VI domingo del Tiempo Ordinario (857)
24 feb	20 feb	23 feb	20 feb	23 feb	19 feb	—	VII domingo del Tiempo Ordinario (863)
3 mar	27 feb	2 mar	27 feb	—	—	—	VIII domingo del Tiempo Ordinario (867)
—	—	—	—	—	—	—	IX domingo del Tiempo Ordinario (869)
6 mar	2 mar	5 mar	1 mar	26 feb	22 feb	18 feb	Miércoles de Ceniza (159)
10 mar	6 mar	9 mar	5 mar	2 mar	26 feb	22 feb	I domingo de Cuaresma (733)
17 mar	13 mar	16 mar	12 mar	9 mar	5 mar	1 mar	II domingo de Cuaresma (737)
24 mar	20 mar	23 mar	19 mar	16 mar	12 mar	8 mar	III domingo de Cuaresma (741)
19 mar	19 mar	19 mar	20 mar	19 mar	20 mar	19 mar	San José (1115)
31 mar	27 mar	30 mar	26 mar	23 mar	19 mar	15 mar	IV domingo de Cuaresma (747)
25 mar	25 mar	25 mar	25 mar	25 mar	25 mar	25 mar	Anunciación del Señor (1119)
7 abr	3 abr	6 abr	2 abr	30 mar	26 mar	22 mar	V domingo de Cuaresma (751)
14 abr	10 abr	13 abr	9 abr	6 abr	2 abr	29 mar	Domingo de Ramos (757)
18 abr	14 abr	17 abr	13 abr	10 abr	6 abr	2 abr	Jueves Santo (981)
19 abr	15 abr	18 abr	14 abr	11 abr	7 abr	3 abr	Viernes Santo (995)
20 abr	16 abr	19 abr	15 abr	12 abr	8 abr	4 abr	Vigilia Pascual (1031)
21 abr	17 abr	20 abr	16 abr	13 abr	9 abr	5 abr	Domingo de Pascua (1099)
28 abr	24 abr	27 abr	23 abr	20 abr	16 abr	12 abr	II domingo de Pascua (783)
5 may	1 may	4 may	30 abr	27 abr	23 abr	19 abr	III domingo de Pascua (787)
12 may	8 may	11 may	7 may	4 may	30 abr	26 abr	IV domingo de Pascua (793)
19 may	15 may	18 may	14 may	11 may	7 may	3 may	V domingo de Pascua (795)
26 may	22 may	25 may	21 may	18 may	14 may	10 may	VI domingo de Pascua (799)
30 may	26 may	29 may	25 may	22 may	18 may	14 may	La Ascensión del Señor (803)
2 jun	29 may	1 jun	28 may	25 may	21 may	17 may	VII domingo de Pascua (809)
9 jun	5 jun	8 jun	4 jun	1 jun	28 may	24 may	Domingo de Pentecostés (813)
16 jun	12 jun	15 jun	11 jun	8 jun	4 jun	31 may	Santísima Trinidad (821)
23 jun	19 jun	22 jun	18 jun	15 jun	11 jun	7 jun	Santísima Cuerpo y Sangre de Cristo (825)
28 jun	24 jun	27 jun	23 jun	20 jun	16 jun	12 jun	Sagrado Corazón de Jesús (833)
—	—	—	—	—	—	—	IX domingo del Tiempo Ordinario (869)
—	—	—	—	—	—	—	X domingo del Tiempo Ordinario (873)
—	—	—	—	—	18 jun	14 jun	XI domingo del Tiempo Ordinario (877)
24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	24 jun	Natividad de San Juan Bautista (1123)
—	—	—	25 jun	22 jun	25 jun	21 jun	XII domingo del Tiempo Ordinario (883)
29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	29 jun	Santos Pedro y Pablo (1133)
30 jun	26 jun	—	2 jul	—	2 jul	28 jun	XIII domingo del Tiempo Ordinario (885)
4 jul	4 jul	4 jul	4 jul	4 jul	4 jul	4 jul	Día de la Independencia (1141)
7 jul	3 jul	6 jul	9 jul	6 jul	9 jul	5 jul	XIV domingo del Tiempo Ordinario (889)

2019	2022	2025	2028	2031	2034	2037	CELEBRACIÓN (PÁGINA)
14 jul	10 jul	13 jul	16 jul	13 jul	16 jul	12 jul	XV domingo del Tiempo Ordinario (895)
21 jul	17 jul	20 jul	23 jul	20 jul	23 jul	19 jul	XVI domingo del Tiempo Ordinario (899)
28 jul	24 jul	27 jul	30 jul	27 jul	30 jul	26 jul	XVII domingo del Tiempo Ordinario (903)
4 ago	31 jul	3 ago	—	3 ago	—	2 ago	XVIII domingo del Tiempo Ordinario (909)
6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	6 ago	Transfiguración del Señor (1145)
11 ago	7 ago	10 ago	13 ago	10 ago	13 ago	9 ago	XIX domingo del Tiempo Ordinario (913)
15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	15 ago	La Asunción de la Bienaventurada Virgen María (1151)
18 ago	14 ago	17 ago	20 ago	17 ago	20 ago	16 ago	XX domingo del Tiempo Ordinario (917)
25 ago	21 ago	24 ago	27 ago	25 ago	27 ago	23 ago	XXI domingo del Tiempo Ordinario (921)
1 sep	28 ago	31 ago	3 sep	31 ago	3 sep	30 ago	XXII domingo del Tiempo Ordinario (925)
8 sep	4 sep	7 sep	10 sep	7 sep	10 sep	6 sep	XXIII domingo del Tiempo Ordinario (929)
14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	14 sep	Exaltación de la Santa Cruz (1159)
15 sep	11 sep	—	17 sep	—	17 sep	13 sep	XXIV domingo del Tiempo Ordinario (933)
22 sep	18 sep	21 sep	24 sep	21 sep	24 sep	20 sep	XXV domingo del Tiempo Ordinario (939)
29 sep	25 sep	28 sep	1 oct	28 sep	1 oct	27 sep	XXVI domingo del Tiempo Ordinario (943)
6 oct	2 oct	5 oct	8 oct	5 oct	8 oct	4 oct	XXVII domingo del Tiempo Ordinario (949)
13 oct	9 oct	12 oct	15 oct	12 oct	15 oct	11 oct	XXVIII domingo del Tiempo Ordinario (951)
20 oct	16 oct	19 oct	22 oct	19 oct	22 oct	18 oct	XXIX domingo del Tiempo Ordinario (955)
27 oct	23 oct	26 oct	29 oct	26 oct	29 oct	25 oct	XXX domingo del Tiempo Ordinario (959)
1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	1 nov	Todos los Santos (1163)
2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	2 nov	Commemoración de Todos los Fieles Difuntos (1167)
3 nov	30 oct	—	5 nov	—	5 nov	—	XXXI domingo del Tiempo Ordinario (963)
10 nov	6 nov	—	12 nov	—	12 nov	8 nov	XXXII domingo del Tiempo Ordinario (967)
9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	9 nov	Dedicación de la Basílica Letrán (1193)
17 nov	13 nov	16 nov	Nov19	16 nov	19 nov	15 nov	XXXIII domingo del Tiempo Ordinario (973)
24 nov	20 nov	23 nov	26 nov	23 nov	26 nov	22 nov	Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo (975)
28 nov	24 nov	27 nov	23 nov	27 nov	23 nov	26 nov	Día de acción de gracias (1197)

# Acknowledgments / Menciones

Unauthorized reproduction of the material in this publication, by any means, or use of the individual pages herein, is a violation of the U.S. Copyright Law and the moral rights of the copyright owner. Permission to use, in any way, the material in this book must be obtained in writing from the publishers, International Liturgy Publications (ILP), and the copyright owner.

---

La reproducción no autorizada del material en esta publicación, por cualquier medio, o el uso de las páginas individuales en este documento, es una violación a la Ley de Derechos de Autor de los Estados Unidos y los derechos morales del propietario de los derechos de autor. El permiso para usar, de cualquier manera, el material de este libro debe obtenerse por escrito de los editores, International Liturgy Publications (ILP) y el propietario de los derechos de autor.

CONFRATERNITY OF CHRISTIAN DOCTRINE  
3211 Fourth Street NE  
Washington, DC 20017  
202-541-3089  
[www.usccb.org](http://www.usccb.org)

INTERNATIONAL COMMISSION ON ENGLISH IN THE LITURGY  
1100 Connecticut Ave., NW, Suite 710  
Washington, DC 20036  
202-347-0800  
[www.icelweb.org](http://www.icelweb.org)

INTERNATIONAL LITURGY PUBLICATIONS (ILP)  
PO Box 50476  
Nashville, TN 37205  
615-599-4497  
[www.ILPmusic.org](http://www.ILPmusic.org)

UNITED STATES CONFERENCE OF CATHOLIC BISHOPS  
Secretariat of Divine Worship  
3211 Fourth Street NE  
Washington, DC 20017  
202-541-3000  
[www.usccb.org](http://www.usccb.org)